

Business Traveller Poland

www.businesstraveller.pl

| 9,60 zł (w tym 8% VAT) | NR 7-8/2013 (41-42) LIPIEC-SIERPIEŃ 2013 |



10 WYSP NA WAKACJE

MLJET | LA GOMERA | TEL AWIW | SANTIAGO DE COMPOSTELA | HANOI

Nowa Klasa S.

Marzenie i spełnienie.

Skonfrontuj swoje oczekiwania i marzenia z najdoskonalszym samochodem Mercedes-Benz. Nowa Klasa S dostępna w salonach Mercedes-Benz od 20 lipca.

www.mercedes-benz.pl

A Daimler Brand



Mercedes-Benz
The best or nothing.

Klasa S 350 BlueTEC – zużycie paliwa (średnio) – 5,7 l/100 km, emisja CO₂ (średnio) – 150,5 g/km.



Edytorial	6
Na topie	8
• Wiadomości z linii lotniczych, hoteli, restauracji	
Temat z okładki	14
• Wyspy idealne na wakacje	
Zdrowie	20
• Słoneczna ochrona	
Tried&Tested	22
• Finnair Airbus 330-300 klasa biznes	24
• Bristol Luxury Collection Hotel	26
• Hotelowy boom w Łodzi	27
• Resto & Winobar Hoża by Mondovino	28
• Studio Zdrowia i Urody	29
Kosmiczna Metamorfoza	
• Kompaktowe kombi	30
Raport	36
• Koleje na lotniskach	
Air Travel	38
• Lufthansa – podniebna ekspansja internetu	40
• SAS zawsze z troską o czas pasażera	
• Nie tylko Wieczne Miasto	42
• Smart Upgrade Austrian Airlines – podróżuj klasą biznes	44
• Czy leci z nami kawa?	
Hotele	46
• Jeśli wakacje, to tylko w hotelach Novotel!	48
• Wina premium w Sheratonie	72
Kierunki	50
• Droga do Santiago de Compostela	72
• 4 godziny w Tel Awiwie	
Biznes	54
• Biznes na pokolenia	
Targi	58
• Partnerstwo handlowe	59
• Targi Dziedzictwo z ofertą digitalizacji i ochrony danych	
Wywiad	60
• Zapraszamy do Szczawnicy	
Moto&Techno	62
• Prześliczna rekordzistka	66
• Europcar wynajmuje więcej niż samochód	68
• Kto się nudzi w podróży?!	74
Zapytaj Piotra	

Radisson BLU

FREE INTERNET

OD 2005 ROKU

BEZPŁATNY SZYBKI INTERNET WE WSZYSTKICH HOTEŁACH RADISSON BLU OD 2005 ROKU.
BĄDŹ ZAWSZE ONLINE, GDZIEKOLWIEK PODRÓŻUJESZ.
DLA BIZNESU. DLA PRZYJEMNOŚCI. DLA ODPOCZYNKU. DLA CIEBIE. OD RADISSON BLU.

NIEKTÓRZY NAZYWAJĄ TO EXCLUSIVE
DLA NAS TO STANDARD

HOTELS DESIGNED TO SAY YES!
radissonblu.com

Redaktor naczelna	Marzena Mróz m.mroz@businessstraveller.pl
Sekretarz redakcji	Joanna Kadej-Krzyczkowska j.krzyczkowska@businessstraveller.pl
Dyrektor artystyczny	Barbara Scharf b.scharf@businessstraveller.pl
Skład/famanie	LACRIMA lacrima.barbarascharf@gmail.com
Wydawnictwo R&S Media Sp. z o.o.	ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Warszawa tel. +48 22 455 38 33 fax +48 22 455 38 13
Wydawca	Robert Grzybowski robertg@businessstraveller.pl
Szef serwisu www.busesstraveller.pl	Filip Gawrys f.gawrys@businessstraveller.pl
Reklama, sponsoring	biuro@businessstraveller.pl
Dystrybucja, prenumerata	TM Media, Al. Jana Pawła II 61 lok. 239 tel.+48 22 252 80 38 fax +48 22 252 55 07
Druk	Drukarnia TINTA 13-200 Działdowo, ul. Żwirki i Wigury 22, www.drukarniatinta.pl
Business Traveller Managing director	Julian Gregory Perry Publications, Cardinal House, 39-40 Albemarle Street, London, W1S 4TE tel. +44 (0)20 76 47 63 30 www.busesstraveller.com

In the US, Business Traveler is published at 303 Fifth Avenue, 1308, NY 10016, tel 1 212 725 3500. In Germany, Business Traveller is published at Schulstrasse 34, 80634 Munich, tel. 89 167 9971, fax 89 167 9937. In Denmark, Business Traveller is published at Rymarksvej 46, 2900 Hellerup, tel. 45 3311 4413, fax 45 3311 4414. In Hungary, Business Traveller is published at 1074 Budapest, Munkas utca 9, tel. 36 1266 5853. In Hong Kong, Business Traveller Asia-Pacific and China are published at Suite 405 4/F Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, tel. 852 2594 9300, fax 852 2519 6846. In the Middle East, Business Traveller Middle East is published jointly by Motivate Publishing, PO Box 2331, Dubai UAE, tel. 9714 282 4060, and Perry Publications. In Africa, Business Traveller Africa is published by Future Publishing (Pty) Ltd, PO Box 3355, Rivonia 2128, South Africa, tel. 27 11 803 2040.

© 2009 Perry Publications Ltd – a subsidiary of Panacea Publishing International Ltd, United Kingdom



MOŻLIWOŚĆ WYSPY

Podróż na wyspę różni się od wyprawy na stały ląd. Mamy świadomość, że odtąd będziemy przebywać na ograniczonej przestrzeni, otoczonej ze wszystkich stron przez morze, z własną tradycją, zwyczajami – czasami oryginalnymi, tak różnymi od niedalekich krain. Wyspa, poprzez swą zamkniętą przestrzeń, jest zwykle spójną całością, co umożliwia zwiedzenie jej całej podczas jednego pobytu. Małe i duże, ustronne i tętniące życiem, często tajemnicze i romantyczne wyspy to dobry pomysł na urlop. Wśród europejskich obmywanych falami mórz skrawków lądu, z których 10 szczególnie polecamy na wakacje, są błękitne Mykonos i Santorini, słynąca z wód termalnych Ischia, Sycylia, wyróżniająca się wysokimi stożkami gór Korsyka, mekka surferów jaką stała się ostatnio Rodos, „kosmiczna” La Gomera, a także uchodząca za królestwo zabawy – coraz bardziej elegancka Ibiza. Za jedną z najpiękniejszych w Europie uchodzi wciąż jeszcze mało znana wyspa Mljet – długa i zielona, otoczona błękitnym Adriatykiem, a gdy uruchomimy wyobraźnię, wyda nam się wygrzewającą się w słońcu jaszczurką. Życzę wspaniałych wakacji!

Marzena Mróz

Marzena Mróz
redaktor naczelna



BMW Lato

www.bmw.pl/lato



Radość z jazdy

NIEZAPOMNIANA PODRÓŻ ZACZYNA SIĘ TU.

Możesz podróżować przez życie albo zrozumieć, że żyć – to podróżować. Zwłaszcza teraz, gdy automatyczną, 8-biegową skrzynia biegów dostępna jest w wybranych modelach BMW bez dopłaty. To automat, który łączy w sobie sportowy charakter i kunszt doświadczanego kierowcy. Poczuj prawdziwy komfort podróżowania. Teraz automatyczną skrzynię biegów w samochodach BMW serii 3 i serii 5 możesz mieć bez dopłaty!* Już dziś sprawdź szczegóły na www.bmw.pl/lato
Umów się na jazdę próbną u Dealera BMW Auto Fus.

AUTOMATYCZNA SKRZYNIA BIEGÓW BEZ DOPLATY.

*Oferta dotyczy tylko samochodów BMW serii 3 Limuzyna i Touring oraz BMW serii 5 Limuzyna i Touring.

**Dealer BMW
Auto Fus**

ul. Ostrobramska 73
04-175 Warszawa
Tel.: +48 22 613 90 03
www.bmw-autofus.pl

BMW EfficientDynamics
Mniejsza emisja. Większa radość z jazdy.



Hotele

Radisson

TURN YOUR WORLD BLU

Radisson Blu, największa luksusowa marka w Europie, startuje tego lata z kampanią pod hasłem „Turn Your World Blu”. Częścią kampanii jest konkurs internetowy, w którym główną nagrodą jest wycieczka dookoła świata z pobytami w dowolnych hotelach Radisson Blu.

– Radisson Blu może sprawić, by nasze marzenia o poznaniu nawet najodleglejszych zakątków świata stały się rzeczywistością – mówi Rose Kutzli, wiceprezes sieci. – Nasza sieć posiada ponad 270 hoteli w 62 krajach, a pobyt w każdym z nich jest wyjątkowym doznaniem.

Aby wziąć udział w konkursie „Turn Your World Blu” (www.contest.radissonblu.com), należy na jego stronie wybrać miejsca, które pragniemy odwiedzić oraz to w jaki sposób chcielibyśmy spędzić nasze wymarzone wakacje. Opcje wyboru odnoszą się do różnych doświadczeń, jakie oferują hotele Radisson Blu, od „błękitnego nieba, słońca i plaż”, przez „galerie sztuki i muzea”, po „zdobywanie nowych umiejętności”. Uczestnicy muszą również odpowiedzieć na dwa krótkie pytania na temat marki Radisson Blu oraz miejsca ich marzeń.

Zwycięzcą zostanie osoba, która w najbardziej oryginalny sposób opíše dlaczego pragnie odwiedzić swoje wymarzone miejsce. Na „Wymarzoną Podróż dla Dwojga” składa się do trzydziestu darmowych noclegów w hotelach Radisson Blu mieszczących się w wybranych przez zwycięzcę destynacjach oraz darmowe bilety na lot dookoła świata oferowane przez program lojalnościowy Lufthansy, „Miles & More”. Konkurs trwa do 15 sierpnia 2013 roku. Wszelkie informacje, łącznie z warunkami uczestnictwa, znajdują się na stronie www.contest.radissonblu.com.

Linie lotnicze

British Airways

SPECJALNIE DLA DZIECI!

Planując podróż z dzieckiem warto skorzystać z programu British Airways Skyflyers for Kids. Jeżeli pociecha nie ukończyła 2 lat i spędza podróż na naszych kolanach, płacimy za jej bilet 10% wartości normalnego biletu. Jeżeli natomiast chcemy zarezerwować osobny fotel możemy liczyć na rabat w wysokości 33% ceny biletu. Obsługa British Airways zawsze dba, by w czasie podróży cała rodzina siedziała obok siebie, nie ma więc obaw, że dziecko zostanie samo. Podróżując z dzieckiem możemy liczyć na szybką odprawę oraz pierwszeństwo przy wejściu do samolotu. Na pokładzie obsługa dostarczy nam nosidełka oraz posiłki przygotowane specjalnie z myślą o najmłodszych.



Możliwość odtwarzania kreskówki i książeczki z misiem Paddingtonem sprawia, że lot stanie się jeszcze bardziej atrakcyjny.

Kiedy nasza pociecha będzie podróżować samotnie warto skorzystać z programu Skyflyer Solo. Obsługa odbierze dziecko, przeprowadzi przez kontrolę celną, zaopiekuje się nim w czasie lotu, a na końcu odprowadzi do opiekuna, który odbierze je w docelowym miejscu. Dzięki programowi Skyflyer Solo najmłodszy pokochają samodzielne podróże, a my nie będziemy się martwić o ich bezpieczeństwo.



Polska firma

Badura

NA SZEROKIE WODY

Niewiele jest polskich firm, które tak ambitnie zdobywają zagraniczne rynki. Dzięki dobremu zarządzaniu, szybko rozwijającej się sieci dystrybucji i przede wszystkim znakomitym produktom obuwnicza firma Badura należy do takich wyjątków. Tak jak największe światowe domy mody, polska, rodzinna firma Badura powstała w niewielkim zakładzie rzemieślniczym, w którym każda para butów była wykonywana ręcznie. Dziś, mimo szybkiego rozwoju fabryki zatrudniającej kilkaset osób i ponad 30 salonów w najbardziej prestiżowych lokalizacjach w całej Polsce, Badura słynie z wysokiego standardu swoich butów. Najlepszej jakości skóra, modne fasony, ponadczasowa klasyka, a przede wszystkim staranne wykonanie i ceny przystosowane do kieszeni każdej Polki sprawiają, że Badura stała się jedną z najlepszych firm obuwniczych nad Wisłą. Na butach jednak asortyment salonów Badura się nie kończy. Na klientów i klientki czeka także duży wybór pasków skórzanych, toreb i torebek. Już ponad 10 lat temu potencjał firmy zauważono na arenie międzynarodowej. W 2002 roku Badura wybrana została do zaprojektowania obuwia do strojów galowych reprezentacji Polski na Mistrzostwa Świata w Piłce Nożnej w Korei i Japonii. – Było to naprawdę niesamowite wyróżnienie, jakiego nie doświadczyła żadna polska firma obuwnicza działająca wówczas na rynku – wspomina prezes firmy Tomasz Grodecki. Więcej na www.badura.pl.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE FIRMY

CERTINA
SWISS WATCHES SINCE 1888



PRECISELY
YOUR
MOMENT

DS POWERMATIC 80
ANNIVERSARY EDITION

WWW.CERTINA.COM

CERTINA 125TH
ANNIVERSARY



Restauracja Colombia

NOWA KARTA DAŃ

Jedna z najpopularniejszych warszawskich restauracji, usytuowana przy ul. Kruczej 6/14, zmieniła swoją kartę dań. W sezonie letnim można zjeść w Colombii takie specjały, jak: krem pomarańczowo-marchewkowy z nutą kokosa, chłodnik, zapiekany bakłażan faszerowany soczewicą i oliwkami w aromacie przypraw korzennych, gnocchi z wieprzowiną po kolumbijsku z dodatkiem borowików i parmezanu, a także sorbet mango

z owocami. Z menu nie zniknęły takie (dobrze znane bywalcom restauracji) hity Colombii, jak: pyszne zestawy śniadaniowe na słodko i słono, zielone smoothies, roladki z łososia z ricottą i rukolą, krewetki smażone w mleku kokosowym z kolendrą i chilli, antrykot wołowy z warzywami i sosem pieprzowo-koniakowym i – bezkonkurencyjny – tort bezowy z truskawkami. Więcej na: www.colombiabar.pl

Linie lotnicze

Air France KLM

WI-FI NA POKŁADZIE

Ruszyła faza testów na pokładzie dwóch samolotów typu Boeing 777-300, którą przewoźnicy AIR FRANCE KLM przeprowadzą we współpracy z firmą Panasonic Avionics. Testy potrwać do końca roku 2013. W tym czasie pasażerowie francusko-holenderskich linii, niezależnie od klasy przelotu, mogą łączyć się z internetem oraz wysłać i odbierać esemesy oraz emaile za pośrednictwem telefonów komórkowych. W fazie testowej dostęp do internetu kosztuje 19,95 euro za cały lot lub 10,95 euro za godzinę. Bezpłatnie dostępna jest także specjalnie przygotowana strona internetowa zawierająca m.in. praktyczne informacje na temat lotu, pogody, możliwości wynajmu samochodu na miejscu, jak również rozrywkę w postaci magazynów i katalogów z produktami duty free dostępnymi na pokładzie. Pasażerowie mogą również oglądać na żywo BBC World News, BBC Arabic, Euronews oraz Sport 24.



Uroda

Guerlain

INSPIRUJĄCA ŚLICZNOTKA – NIE PRÓBUJ SIĘ JEJ OPRZEĆ

Jest nie tylko śliczną buzią – jest też bystra, inspirująca i zmysłowa. Diabelsko elegancka i uwodzicielska muza wkracza do gry. Guerlain zadekował jej kolorowe akcesoria...

Każdy odcień błyszczki został idealnie wyważony. Znajdziecie tu rozmaite stopnie pokrycia i intensywności pigmentu z mieniącymi się drobkami lub bez. Gładka i nieklejąca się konsystencja pokrywa usta niewyczuwalną warstwą. Z kolei nowa gama lakierów Guerlain to trzy-stopniowy rytuał dla idealnych paznokci. Zawierający przylegające gatunki żywicy lakier nakłada się łatwo i równomiernie. Tworzy elastyczny film, który perfekcyjnie przywiera do paznokcia.

Błyszczki Gloss d'Enfer kosztują ok. 128 zł, a lakiery La Laque – 105 zł

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE FIRM



Uroda

Dr Irena Eris

LIME & LEMON

Energizujący balsam do ciała o lekkiej konsystencji, apetycznym kolorze i zapachu dojrzałych limonek to prawdziwy koktajl naturalnej witalności. Stymulująca dawka soku ze świeżych cytryn w połączeniu z ekstraktem z owoców hiszpańskiej pomarańczy optymalnie nawilża, odpręża i orzeźwia skórę. Tonizujący olejek lemongrass normalizuje równowagę lipidową skóry, pozostawiając ją gładką i delikatnie perfumowaną świeżymi cytrusami. Działanie wzmacnia egzotyczny wyciąg z bambusa, który poprawia jędrność i elastyczność skóry. Cena 109 zł/200 ml.

Krem do rąk został dodatkowo wzbogacony masłem Shea i wośkiem z oliwek, które nawilżają, a pozostawiając na skórze delikatny film, zabezpieczają ją również przed efektami fotostarzenia. Cena 59 zł/75 ml.

Z kolei orzeźwiający peeling do ciała dzięki drobkom ziaren kakaowca i kryształkom cukru intensywnie wygładza skórę. Wyciąg z bambusa nawilża skórę, a olej z nasion winogron dzięki właściwościom ochronnym skutecznie zabezpiecza ją przed utratą wody i przedwczesnym starzeniem. Cena 105 zł/200 ml.



Trendy

Orbis

PODRÓŻE SŁUŻBOWE

Grupa Hotelowa Orbis wspólnie ze swoim partnerem strategicznym firmą Accor, przeprowadziła pionierskie, ogólnopolskie badanie dotyczące trendów na rynku korporacyjnym w zakresie zarządzania podróżami służbowymi. Próba objęła 300 respondentów, z czego 60% stanowiły osoby podróżujące, a 40% osoby organizujące podróże. Badanie jest reprezentatywne i ma charakter jakościowy.

– Grupa Hotelowa Orbis to lider w dziedzinie hotelarstwa na polskim rynku. Jako firma wyznaczająca standardy musimy lepiej rozumieć rynek i naszych klientów – powiedział David Henry, Dyrektor Sprzedaży, Marketingu i Dystrybucji na Polskę i kraje bałtyckie w Grupie Hotelowej Orbis.

W raporcie skupiono się na podróżach służbowych typu CORPO. Odpowiednio w badaniu 35% stanowiły firmy duże, 35% średnie, 25% małe i 5% mikro (zgodnie z terminologią SME stosowaną w ramach EU). Każda z badanych firm musiała spełniać podstawowe kryterium: minimalna liczba noclegów w skali roku powinna wynosić 100 lub więcej.

Na podstawie wyników badań można stwierdzić, że większość z przebadanych firm nie posiada rozbudowanej polityki w zakresie zarządzania podróżami służbowymi. Ograniczają się one do podstawowych kryteriów współpracy w zakresie CORPO (54%).

Jeśli chodzi o potrzeby związane z usługami oferowanymi przez hotel, do najczęściej wymienianych należy: lokalizacja i interesujące otoczenie (61%), smaczne jedzenie, „domowe śniadania” (ponad 50%), dostęp do bezprzewodowego internetu wi-fi (49%). Jeśli chodzi o najczęściej wybierane dodatkowe usługi, badani wskazywali na: usługę gastronomiczną (52%), parking samochodowy (39%) i wynajęcie sal konferencyjnych (29%).

Tego lata
wydawaj mniej
i podróżuj więcej!



od 29 czerwca do 1 września

ibis.com

801 606 606



CZĘSTOCHOWA • GDYNIA-REDA • KATOWICE
KIELCE • KRAKÓW • ŁÓDŹ • POZNAŃ • SZCZECIN
TORUŃ • WARSZAWA • WAŁBRZYCH • WROCŁAW

* Oferta limitowana, cena dostępna w wybranych hotelach ibis budget, dotyczy rezerwacji z min. 20-dniowym wyprzedzeniem. Więcej informacji na ibis.com.



Linie lotnicze

Qatar

EKSPANSJA POŁĄCZEŃ NA TRZECH KONTYNENTACH

Qatar Airways ogłosiły ekspansję połączeń lotniczych na trzech kontynentach i jednocześnie ogromny wzrost częstotliwości rejsów w Pakistanie – wszystko to w ramach dalszej agresywnej strategii wzrostu przewoźnika, który posiada swoją główną bazę w Dosze, stolicy Kataru. Etiopska stolica – Addis Abeba – będzie 20. miastem na kontynencie afrykańskim, do których przewoźnik oferuje swoje przeloty. Inauguracja połączenia nastąpi 18 września, a miesiąc później, dokładnie 28 października, będzie mieć miejsce inauguracja rejsów na Międzynarodowym Lotnisku w Clark na Filipinach. A już od 1 marca 2014 roku, Filadelfia będzie piątym miastem w Stanach Zjednoczonych, do których przewoźnik będzie oferował regularne połączenia. Ponadto, Qatar Airways znacznie zwiększa częstotliwość rejsów do Pakistanu, obecnie oferując 17 lotów tygodniowo do czterech miast w tym kraju: Karaczi, Islamabadu, Lahore i Peszawaru. „Po raz kolejny Qatar Airways narzuca trend całej branży (...) Podczas gdy inni tną wydatki, my widzimy możliwości, aby rozwinąć nasz globalny zasięg” – powiedział Dyrektor Generalny Qatar Airways, Akbar Al Baker, który ogłosił ekspansję podczas konferencji prasowej w dniu otwarcia targów Arabian Travel Market (ATM) w Dubaju.

Uroda

Dr Murad

SŁYNNE KOSMETYKI JUŻ W POLSCE!

Amerykańskie kosmetyki znanego i cenionego dermatologa trafiły właśnie na polski rynek! Kosmetyki Dr Murada są znane i uwielbiane przez gwiazdy Hollywood m.in. Renee Zellweger, Susan Sarandon i Emily Blunt. Unikalna receptura preparatów sprawia, że skóra staje się zdrowsza, bardziej napięta, a dzięki temu piękniejsza. Kosmetyki dostępne są w 10 liniach opracowanych dla różnych potrzeb i typów skóry. Wysokie stężenia składników aktywnych pozwalają na uzyskanie efektów niespotykanych wśród tego typu produktów! Więcej na: www.murad.pl



Club Med

Nowa wioska

BELEK, TURCJA

Jeden z najpopularniejszych organizatorów wakacji na świecie, świętujący w tym roku 63 urodziny Club Med, otworzył w kwietniu nowy klub na Tureckiej Riwierze. Elegancki, wygodny, ale i wyrafinowany, z piękną 2,5-kilometrową piaszczystą plażą, z wieloma atrakcjami i dla dorosłych, i dla dzieci. Club Med Belek jest położony na 20 hektarach u wybrzeży Morza Śródziemnego, 55 km na wschód od Antalyi.



Miejsce jest wyjątkowe, choćby dlatego, że zostało podzielone na dwie strefy – „żywą”, w której panuje rodzinna atmosfera (z parkiem wodnym) oraz „miejsce ZEN” – w którym można rozkoszować się spokojem. Goście cenią prywatność własnych willi wyposażonych w łaźnie tureckie, spa, z prywatną obsługą i wszystkimi atrakcjami klubu. Pokoje – de luxe, suite oraz rodzinne. Gwarantowana opieka nad dziećmi w każdym wieku w Baby Club, Petit Club, Mini Club oraz Passworld. Amatorów sportów będą zachwyceni, ponadto w okolicy znajduje się jedno z najlepszych pól golfowych świata. Więcej na www.clubmed.pl.



Linie lotnicze

Lufthansa

100 NOWYCH SAMOLOTÓW

Grupa Lufthansa podpisała wiążące zamówienie na 100 samolotów A320 (35 – A320neo, 35 – A321neo i 30 – A320ceo z Sharkletami). Umowa zawarta podczas odbywającego się niedawno Salonu Lotniczego w le Bourget jest wynikiem decyzji Rady Nadzorczej LH z marca br. Lufthansa jest największym klientem Airbusa i operatorem samolotów tego producenta w Europie. Pula zamówień przewoźnika wzrosła do 299 samolotów Airbusa. Ponad 150 samolotów zostało już dostarczonych.

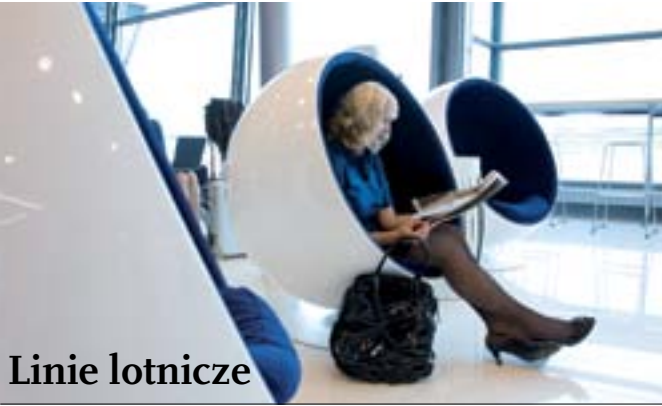
Linie lotnicze

Emirates

SKYTRAX 2013 WORLD AIRLINE

8 czerwca 2013 r. linie Emirates otrzymały na gali SKYTRAX 2013 World Airline Awards nagrodę „World's Best Airline”. Oprócz tytułu „Najlepsza Linia Lotnicza” Emirates otrzymały też kolejne dwa tytuły: „Najlepsza Linia Lotnicza z Bliskiego Wschodu” („Best Middle East Airline”), a także, po raz dziewiąty z rzędu, nagrodę za najlepszy system rozrywki pokładowej „World's Best Inflight Entertainment”. „Te trzy prestiżowe nagrody dowodzą, że nasze nieustrudzone wysiłki, by stać się najlepszą linią lotniczą świata zostały dostrzeżone. Dla nas odzwierciedlają zaufanie, jakim obdarzają nas pasażerowie z całego świata” – powiedział Tim Clark, Prezes linii Emirates.

FOT.: MATERIAŁY PRASOWE FIRMY



Linie lotnicze

Finnair

NAGRODA IATA ZA „FAST TRAVEL”

Fińskie linie lotnicze Finnair zostały wyróżnione nagrodą IATA „Fast Travel Gold Award” za zrealizowanie założeń programu „Fast Travel” na lotnisku w Helsinkach. Program ten opracowany został, by skrócić czas oczekiwania na lotniskach oraz umożliwić pasażerom samodzielną odprawę, nadanie i odbiór bagażu, kontrolę dokumentów oraz zmianę rezerwacji. Finnair przedstawił zautomatyzowane udogodnienia dla wszystkich założeń programu także na innych europejskich lotniskach. „Cała firma wraz z naszymi partnerami pracowała intensywnie nad tym, by podróż przez Helsinki była tak wygodna, jak to tylko możliwe. Jesteśmy wdzięczni IATA, że dostrzegła i doceniła to, co osiągnęliśmy. Zamierzamy kontynuować wprowadzanie tych udogodnień w miarę możliwości także na lotniskach za granicą” – mówił Anssi Komulainen, wiceprezes Finnair d.s. Obsługi Klienta.

Turystyka

Francja

NOWE MUZEUM W MARSYLII!

Ten rok dla Marsylii jest rokiem niezwykle obfitym w emocjonujące wydarzenia i premiery. Europejska stolica kultury 2013 świętuje kolejne otwarcie. Tym razem jest to Narodowe Muzeum Cywilizacji Europejskich i Śródziemnomorskich – pierwsze tego typu muzeum we Francji. Ten rządowy projekt, realizowany przez Ministerstwo Kultury i Komunikacji, zaprosił pierwszych gości już 7 czerwca. MUSEM, bo tak w skrócie nazywa się muzeum, to ponad 45 000 m² powierzchni ekspozycyjnej w trzech budynkach – przy wejściu do portu, na portowym moło oraz w forcie Saint-Jean. Prezentuje ono spojrzenie – w wymiarze kulturowym, społecznym, ale także historycznym i politycznym – na cywilizację, które stanowiły w przeszłości i stanowią dziś społeczeństwa basenu Morza Śródziemnego. www.musem.org



Restauracja Endorfina Foksal,
Pałac Zamoyskich, Foksal 2



www.endorfinafoksal.pl

WYSPY IDEALNE NA WAKACJE

Island, île, ilha, wyspa... Niemal w każdym języku słowo to brzmi tajemniczo. Może dlatego, że tajemnicze są po prostu same wyspy. Trudno wyobrazić sobie lepsze miejsce na wakacje.

Oto nasze Top10 – europejskie wyspy małe i duże, zaciszne i tętniące życiem od świtu do świtu. Kłopot będzie tylko jeden – z wyborem.



1. MLJET POŁUDNIOWA DALMACJA, CHORWACJA

Długa i zielona na błękitnym Adriatyku wygląda jak wygrzewająca się jaszczurka. Tłoku nie ma, zaglądają tu głównie żeglarze.

Co zobaczyć? Zatoki Sutmiholjską i Polace; Nacionalni Park Mljet z dwoma pięknymi jeziorami i klasztorem benedyktynów.

Hotele

Guesthouse Pomena 4*, w sercu Parku Narodowego Mljet, www.mljetpomena.com; Apartamenty na wakacje, www.adriatic.hr

Restauracje

Tawerna Triton, Babino Polje – lokalne przysmaki; Restauracja Melita, Otok Sv. Marije, Nacionalni park Mljet – owoce morza, ryby.

Jak dojechać? Samolotem do Dubrownika, potem promem – także ze Splitu, Hvaru. Rozkład na www.jadrolinija.hr

2. KORSYKA FRANCJA

Uchodzi za „właścicielkę” najpiękniejszych plaż na wybrzeżach Morza Śródziemnego.

Co zobaczyć? Cytadelę w Bonifaccio; Terra Vecchia, czyli starówkę w Bastii; najśłynniejszy kurort wyspy – Porto Vecchio.

Hotele

Les Jardins De La Madrague 5*, 16 pokoi, www.hoteljardinsdelamadrague.com; Demeure Les Mouettes 4*, Ajaccio, www.chateauxhotels.co.uk

Restauracje

La Riviere des Vins – kuchnia regionalna, dania z grila, Corte, rezerwacje i informacje: larivieredesvins@gmail.com; Costa Marina, podobno najlepsza pizzeria na wyspie, Porto-Vecchio, www.restaurantpalombaggia.com

Jak dojechać? Samolotem z Warszawy do Marsylii lub Nicei, następnie Air France lub lokalnymi Compagnie Corse Méditerranée do Bastii, Calvi, Ajaccio lub Figari. W sezonie na Korsykę latają także Air Italia, Germanwings, Lufthansa, Easy Jet.

3. MYKONOS CYKLADY, GRECJA

Kilometry piaszczystych plaż i krystalicznie czyste wody Morza Egejskiego. Dla wielbicieli natury atrakcją są pelikany – na pół oswojone i wszechobecne – maskotka wyspy.

Co zobaczyć? Alefkanthrę, nazywaną Małą Wenecją; latarnię Armenistis; Kościół Paraportiani, składający się z pięciu kościołów.

Hotele:

Bill & Co Suites And Lounge 5*, Mykonos, apartamenty z widokiem na morze, świetna restauracja, www.bill-coo-hotel.com; Greco Philia Luxury Suites & Villas, Elia, luksusowe wille i apartamenty, www.grecophilia.com

Restauracje

H Epistrophii, Agios Stefanos – ryby, owoce morza, www.epistrophirestaurant.com; Yialo Yialo,

Platys Yialos beach – kuchnia regionalna i widok jak z bajki, www.yialo-yialo.com

Jak dojechać? W sezonie najlepiej bezpośrednim czarterem z Berlina.

4. SANTORINI CYKLADY, GRECJA

Wyspa, a właściwie to co z niej zostało po wybuchu wulkanu Thira 1500 lat temu. Nic dziwnego, że nosi przydomek „Diabelska”.

Co zobaczyć? Akrotiri ze słynną czerwoną plażą i wykopaliskami kultury egejskiej; wioskę Ia – ponoć najpiękniejszą w Grecji.

Hotele

Astarte Suites 5*, Akrotiri, astartesuites.gr; Tzekos Villas 4*, Fira, www.tzekosvillas.gr

Restauracje

Selene, Pyrgos – kuchnia europejska i śródziemnomorska, degustacje, www.selene.gr; Argo, Fira – kuchnia new age, www.argo-restaurant-santorini.com/tastes

Jak dojechać? Na lotnisko Thira – loty z Polski z przesiadką w Atenach.

5. ISCHIA KAMPANIA, WŁOCHY

Wspaniały klimat, piękna przyroda i wulkan Epomeo – choć nieczynny, lubi przypomnieć o sobie łagodnymi wstrząsami. Królestwo wód termalnych – każdy szanujący się hotel ma basen z leczniczą wodą.

Co zobaczyć? Ischia Ponte – wioskę, do której wejścia strzeże XV-wieczna twierdza; bajkowy park Giardino Poseidon; Castello Aragonese i kościół Santa Maria della Scala.

Hotele:

Punta Molino 5*, Ischia – najlepsze spa na wyspie, www.puntamolino.it; San Giorgio 4*, Maronti, www.hotelsangiorgio.com

Restauracje

Neptunus, Sant'Angelo – słynne biesiady signora Giuseppe, www.ristoranteneptunus.com; Alberto, Ischia – „nie mamy zamrażarek” – reklamuje właściciel, www.albertoischia.it

Jak dojechać? Bezpośrednio z polskich miast do Neapolu, potem promem.

6. SARDYNIA WŁOCHY

Podobno nigdzie indziej morze nie jest tak niebieskie, ani plaże tak białe. Za najpiękniejszą część wyspy uchodzi Costa Smeralda – dwukrotny zdobywca tytułu najpiękniejszej plaży World Travel Awards.

Co zobaczyć? Słynne czerwone skały w Arbatax; XII-wieczne Castelsardo; kompleks jaskiń Grotta del Bue Marino w Cala Gonone.



Na Santorini stonowane barwy nie istnieją. Jeśli biel – to oślepiająca, jeśli czerń – to iście diabelska, jeśli błękit... Żadne zdjęcia ani obrazy nie oddadzą prawdziwego koloru tutejszej wody, nieba i... dachów.



Mówi się, że Ibiza to najbardziej imprezowa wyspa na świecie. Warto jednak znaleźć wolny świt lub dwa i zobaczyć coś więcej niż wnętrza najbardziej nawet fantastycznych dyskotek.



La Gomera – nigdzie indziej ocean, skały i chmury nie wydają się współistnieć tak zgodnie i harmonijnie, jakby wszystkie były odmianą tego samego żywiołu.

Hotele

Faro Capo Spartivento 5*, w latarni z 1856 roku, www.farocapospartivento.com; Arathena 4*, San Pantaleo, www.arathena.it

Restauracje

Ristorante Italia, Cagliari – kuchnia włoska, www.ristoranteitaliacagliari.it; Trattoria Maristella, Alghero – owoce morza.

Jak dojechać? Bezpośrednie loty do Cagliari z Krakowa; także promami z Olbii, Livorno, Genui – rozkład na www.mobylines.com

7. IBIZA, BALEARY, HISZPANIA

Królestwo zabawy – podobno tu znajduje się siedem z dziesięciu najsłynniejszych lokalnych tanecznych Europy, a w sezonie do pracy zjeżdżają najlepsi DJ-e świata.

Co zobaczyć? Jaskinie C'an Marca; Etnologiczne Muzeum w C'an Ros; Castle of Ibiza, Elvissa; Es Cana – jeśli ktoś ma ochotę na zakupowe szaleństwo.

Hotele

Mirador de Dalt Vila 5*, Ibiza, www.hotelmiradoribiza.com; Ca Na Xica 5*, Sant Miquel de Balansat, butikowy, canaxica.com

Restauracje

Sa Capella, San Antonio – dania hiszpańskie; Villa Mercedes, San Antonio, pokazy flamenco, kuchnia Fusion, www.villamercedesibiza.com

Jak dojechać? Z Polski z przesiadką na Majorce; z Tegel w Berlinie – bezpośrednio.

8. RODOS, GRECJA

Różnorodność kulturowa, wszechobecny powiew historii, zakupy – to Rodos w pigułce.

Co zobaczyć? Pałac Wielkich Mistrzów; Meczet Sulejmana Wspaniałego; przystań jachtową Mandraki; teatr, stadion i kolumny świątyni Apollina na Monte Smith.

Hotele

Rodos Palace 5*, Rodos, www.rodos-palace.com; Rodos Village 5*, Kiotari, www.mitsishotels.com

Restauracje

Kioupia, Ialysos – jedna najsłynniejszych w Grecji, www.kioupia.gr; Dinoris, Rodos-Stare Miasto, najstarsza na wyspie, www.dinoris.com

Jak dojechać? Bezpośrednie loty z Warszawy, także z Aten, Frankfurtu i Berlina.

9. SYCYLIA, WŁOCHY

Wyspa chlubi się wspaniałymi winami, a perłą w koronie jest Marsala. Grzechem byłoby też nie spróbować tutejszych lodów.

Co zobaczyć? Teatr w Syrakuzach; Kościół San Pancrazio i wodospady Gole Alcantra w Taorminie; Capella Palatina w Palermo; wulkan Etna; Dolinę Świątyni.

Hotele

Grand Hotel Atlantis Bay 5*, Taormina, wyjątkowe spa, www.atlantisbay.it; Villa Meligunis 4*, Lipari, butikowy, www.villameligunis.com

Restauracje

Don Camillo, Syrakuzy – słynna z kreatywnych dań i karty win, www.ristorantedoncamillo-siracusa.it; La Madia, Licata – szef kuchni chlubi się dwiema gwiazdkami Michelina, www.ristorantelamadia.it

Jak dojechać? Wiele połączeń lotniczych z całej Europy do Palermo i Catanii.

10. LA GOMERA WYSPY KANARYJSKIE, HISZPANIA

Góra poprzecinana serpentynami dróg, na których jazda z prędkością 50 km/h zapiera dech w piersiach. Plaże są tu czarne, ocean lazurowy, a spokój taki, że trudno uwierzyć.

Co zobaczyć? Park Narodowy Garajonay; pokaz języka gwizdanego; delfiny, które można spotkać u południowych wybrzeży.

Hotele

Parador de la Gomera 4*, San Sebastian, www.parador.es; Chijeré Faro del Inglés 4*, Valle Gran Rey, apartamenty, www.chijere.com

Restauracje

Mirador César Manrique, Arure – pyszne jedzenie, a takiego położenia nie ma żadna restauracja na świecie, www.vallegranrey.es; Tagoror, Tecina – przyjazna atmosfera, kuchnia lokalna, www.restaurante-tagoror.es

Jak dojechać? Z Warszawy na Teneryfę (bezpośrednio lub przez Berlin), stamtąd lokalnymi liniami lotniczymi lub promem.

SŁONECZNA OCHRONA

Złocista opalenizna dodaje urody każdej kobiecie. Warto jednak zadbać o to, by ze słonecznych kąpieli wziąć tylko to, co najlepsze, uniknąć poparzeń i nie wysuszyć skóry. Pomogą nam w tym odpowiednie specjalistyczne kosmetyki.



Słońce jest sprzymierzeńcem zdrowia. Stanowi fantastyczny nośnik energii. Pomaga w wytwarzaniu niezbędnej witaminy D, która wiąże wapno i zapobiega depresjom. I wreszcie – nie ma co ukrywać – mamy ochotę na opalanie, by ładnie wyglądać.

ZANIM RUSZYSZ PO SŁOŃCE

Odpowiednie przygotowania są równie ważne, jak ochrona w czasie pobytu na plaży.

- Tydzień przed wyjazdem wykonaj staranny peeling skóry – pomoże Ci to uzyskać równomierną opaleniznę. Możesz wypróbować Gentle Exfoliating Refiner do twarzy, a Exfoliating Body Scrub for New Skin do ciała, aby usunąć martwe komórki naskórka i wygładzić szorstkie miejsca.

- Nawilżaj skórę – dzięki temu opalenizna będzie pełna blasku. Każdego dnia używaj „nawilżaczy” odpowiednich dla Twojej

skóry, takich jak HydraQuench Intensive Serum Bi-Phase i kremu do twarzy również z linii HydraQuench.

- Regularnie (przez cały rok) kontroluj skórę – będziesz mieć pewność, że opalanie jest bezpieczne. Uważaj na znamiona i pieprzyki. Konsultuj ze swoim dermatologiem pojawienie się nowych znamion lub zmianę kształtu, koloru czy rozmiaru tych, które masz.

- Używaj ulubionego samoopalacza. Instant Smooth Self Tanning ma formę musu. Jego jedwabista, lekka konsystencja ułatwia rozprowadzenie, delikatna karmelowa pianka wtapia się w skórę i szybko wchłania stopniowo ją opalając. Opalenizna wygląda zmysłowo i wspaniale. Z kolei Self Tanning Instant Gel, to magiczny samoopalacz, który daje błyskawiczny efekt. Dzięki nim lub innym produktom z serii Self Tanning, na wakacje pojedziesz już opalona i nie będziesz Cię kusić zbyt długie leżenie na plaży.

- Dla dzieci wybierz kosmetyki przeznaczone specjalnie dla nich. Takie, które zawierają wyłącznie filtry mineralne (żadnej chemii), odpowiednie dla wrażliwej skóry dziecka, np. Sun Care Milk for Children.

OCHRONA SPF TO NIE WSZYSTKO

Filtry słoneczne zabezpieczają skórę przed poparzeniem, ale nie przed odwodnieniem. Nie chronią więc skóry przed oznakami przedwczesnego starzenia, które wywołują promienie słoneczne. To dlatego marka Clarins komponuje swoje preparaty ze starannie dobranych składników o bardziej kompleksowym dobroczynnym działaniu.

- Phyto-Sunactyl 2 (połączenie wyciągów roślinnych senna, płatan, oliwka, baobab, groszek) zapewnia kompletną ochronę komórek, zapobiega wysuszeniu skóry, chroni przed przedwczesnymi oznakami starzenia się takimi jak zmarszczki, przebarwienia.

- Kompleks witaminy E oraz wyciąg z aloesu nawilża i chroni skórę, zapewniając preparatom właściwości antyutleniające.
- Wyciąg ze słonecznika łagodzi zaczerwienienia, zmniejsza uczucie gorącej skóry.
- Wyciąg z arbuza i masła Karite nawadnia oraz odżywia skórę.
- Wyciąg z wąkrotki azjatyckiej i wyciąg z mimozy regeneruje oraz orzeźwia skórę.
- Wyciąg z krokosza barwierskiego podkreśla opaleniznę, stymuluje proces opalania.

PLAŻOWA STRATEGIA

Pielęgnacja Clarins Sun Care pozwala cieszyć się słońcem, zachowując optymalną ochronę skóry przed szkodliwym działaniem promieni słonecznych. W plażowej kosmetyczce powinny znaleźć się produkty do opalania inne do twarzy i ciała. Warto tak dobrać preparaty, by ich stosowanie było przyjemne i stało się niemal odruchem. Na szczęście jest w czym wybierać, a zasady zdrowego opalania się są naprawdę proste.

- Pamiętajmy, by podczas pierwszych dni na plaży (lub w czasie krótkiego wypadu) używać produktów z wysokimi filtrami, np. Sun Wrinkle Control Cream UVA/UVB 50+
- Entuzjaści sportów wodnych mogą sięgnąć po łatwy w stosowaniu krem w szyfcie, np. Sun Control Stick for Sun-Sensitive Areas UVA/UVB 30
- Alergikom przyda się Sun Care Milk-Lotion Spray UVA/UVB 50+ – ultra-lekka emulsja dla skóry alergicznie reagującej na słońce.

- Te z nas, które kochają perfumy nie muszą z nich rezygnować nawet na plaży. Zapachy marki Clarins nie powodują fotouczulenia: Eau Dynamisante wzmacnia i odświeża, Eau des Jardins otula musującą kwiatowo-owocową świeżością, Eau Ressorciantę uspokaja, tonizuje i odświeża.

PIELĘGNACJA PO OPALANIU

Równie ważna jak to, co zrobimy dla naszej skóry w czasie plażowania, jest strategia „popłażowa”. Po dłuższej ekspozycji na słońcu skóra potrzebuje nawodnienia. Nawilżająca pielęgnacja po opalaniu pomaga ograniczyć złuszczenie przesuszonego naskórka oraz podkreśla piękno opalenizny.

- Zwłaszcza do twarzy i dekoltu wybieramy preparaty o lekkiej konsystencji, które łatwo się rozsmarowują i szybko wchłaniają. Np. After Sun Replenishing Moisture Care For Face and Décolleté – łagodzi podrażnienia i przywraca skórze komfort. Krem regeneruje oraz chroni skórę przed szkodliwym działaniem wolnych rodników, które pozostają aktywne nawet po ekspozycji na słońce. Skóra jest upiękaszona i zachowuje promienny blask.

- Do ciała najlepiej wybrać produkty, które nie tylko zapewniają odpowiedni poziom nawilżenia, ale także łagodzą podrażnienia – np. After Sun Moisturizer i Ultra-Hydrating Self Tanning. Ten ostatni dodatkowo oferuje właściwości samoopalające.

opr. Joanna Kadej-Krzyczkowska



FOT: MATERIAŁY PRASOWE FIRM



Z naukowego

PUNKTU WIDZENIA

Wyjaśnia **Eric Gooris**,
Dyrektor Generalny Laboratoires CLARINS

Co to jest SPF ?

Jest to pomiar laboratoryjny, który stanowi wskaźnik ochrony, jaką zapewnia dany preparat przeciwko porażeniu słonecznemu, a więc głównie przeciwko promieniowaniu UVB. Istnieją też różne metody pomiaru własności ochronnych przeciwko promieniowaniu UVA, lecz na razie żadna z nich nie została urzędowo zatwierdzona i dlatego nie ma możliwości dokonywania porównań między preparatami.

Niebezpieczeństwo nie ogranicza się do promieniowania UVB lub porażen słonecznych.

Łącząc różne rodziny substancji z mineralnymi filtrami można uzyskać optymalną ochronę przeciwko promieniom słonecznym (UVA, UVB, IR) i uniknąć porażenia. Jednak pewne zmiany komórkowe, często o bardzo poważnych skutkach, pojawiają się na długo przed sygnałem alarmowym, jakim jest porażenie słoneczne. Zastosowanie kompleksu ochronnego „Sunactyl” w preparatach Clarins pozwala uniknąć zagrożeń dla komórek i uzupełnia właściwości, których filtry nie spełniają.

Ryzyko preparatów o wysokim wskaźniku.

Niezależnie od stopnia ochrony, blokada promieniowania nigdy nie obejmuje całego widma słonecznego. Sugerując, że długie przebywanie na słońcu nie jest ryzykowne, preparaty o wysokim wskaźniku mogą prowadzić do nieostrożnych zachowań o poważnych skutkach dla starzenia się tkanek skórnych. Konsystencja tych preparatów jest często przeciążona filtrami mineralnymi dla zwiększenia wskaźnika SPF. Z tej przyczyny są one nakładane bardzo cienką warstwą, by były jak najmniej widoczne, co również zmniejsza ich skuteczność.

Linia lotnicza

WARSZAWA – HELSINKI – HANOI

FINNAIR AIRBUS 330-300

KLASA BIZNES



KONTAKT
www.finnair.com

CENA
od 7 088 zł

Do dawnej stolicy francuskich Indochin, a dziś drugiego co do wielkości miasta dynamicznie rozwijającego się Wietnamu, można dolecieć Finnaiem z przesiadką w Helsinkach. Dlaczego jest to dziś najdogodniejsze połączenie? Lot z Warszawy do Helsinek trwa niespełna dwie godziny, czas oczekiwania na boarding Airbusa do Hanoi nie przekracza godziny, a trwająca 10 godzin i 10 minut podróż w luksusowym otoczeniu designu Marimekko na pokładzie linii Finnair jest prawdziwą przyjemnością.

WARSZAWA – HELSINKI

Zgodnie z rozkładem, punktualnie o 13.05, jeden z dwunastu Embraerów 190 floty Finnair kołował na warszawskim Okęciu, aby już za chwilę wznieść się w powietrze. Siedziałam na

miejscu 2A, przy oknie, w kamekralnej kabinie klasy biznes, w której na tym rejsie było tylko 8 miejsc. Wszystkie siedzenia w samolocie mogącym pomieścić 100 pasażerów były zajęte.

Po osiągnięciu wysokości przelotowej, co nastąpiło po 15 minutach od startu, personel pokładowy zaproponował podróżnym business class do wyboru: kieliszek soku lub szampana. Następnie zjedliśmy obiad składający się z ravioli nadziewanych serem kozim w sosie pomidorowym z dodatkiem orzeszków pinii, a na deser – czekoladki firmy Godiva.

Po blisko dwóch godzinach lotu po bezchmurnym północnym niebie wylądowaliśmy na lotnisku w Helsinkach. Ponieważ czas na przesiadkę do kolejnego samolotu nie przekraczał 45 minut, udałam się bezpośrednio do gate'u 35, z którego

odlatywał airbus do Hanoi. Zdążyłam tylko zerknąć na nową kolekcję sukienek i zastawy Marimekko, których jestem fanką. Na lotnisku w Helsinkach było wielu podróżnych i trudno się dziwić, skoro fiński narodowy przewoźnik realizuje codziennie ponad 60 połączeń na europejskich trasach i 13 do Azji.

HELSINKI – HANOI

Ponad 10-godzinną podróż do stolicy Wietnamu odbyłam na pokładzie Airbusa A330-300, w którym znajduje się blisko 300 miejsc. Kabiny klasy biznes mają 5 rzędów foteli, w ustawieniu 5-3-2. Zająłam miejsce 1L usytuowane w pierwszym rzędzie przy oknie, które uważam za godne polecenia. Uśmiechnięta stewardesa ubrana w czarno-białą sukienkę i twarzową furażerkę na głowie, podała mi moką ciepłą chusteczkę do wy-

tarcia dłoni, a następnie zaproponowała kieliszek szampana Joseph Perrier. Lot AY097 miał tego dnia kilkunastominutowe opóźnienie (co nie wpłynęło na wydłużenie czasu podróży), a czas oczekiwania na start urozmaicał nam występ magików – co uznałam za fantastyczny, oryginalny pomysł.

Wystartowaliśmy przed 17-tą, a już pół godziny później personel pokładowy oferował podróżnym lunch. Na przystawkę wybrałam sałatkę z kaczki podaną na sałacie z nutą foie gras i figami; jako danie główne – dorsz z ryżem basmati i pomidorami; na deser – sernik z owocami. Do posiłku proponowano wina – białe – Schlumberger Riesling Grand Cru Saering 2011 z Alzacji i włoskie Paolo Leo Numen Chardonnay 2011. Amatorzy win czerwonych mogli wybierać spośród francuskiego Chateau Malescasse 2005 i pochodzącego z Toskanii San Polo Brunello di Montalcino 2005.

Na uwagę zasługuje zastawa zaprojektowana przez Marimekko. Białe owalne talerze, filiżanki, kubki na zupę i serwetki w tak charakterystyczne niebieskie, zielone i szare wzory – proste, bezpretensjonalne,

typowo fińskie. Dużą przyjemność sprawia picie szampana ze szklanki Ultima Thule, przypominającej swym designem sople lodu, zaprojektowanej przez Tapio Wirkkala w 1969 roku, dla upamiętnienia pierwszego rejsu samolotu linii Finnair na lotnisko JFK w Nowym Jorku. Kieliszki te, dziś już legendarne, wciąż robią na osobach ceniących sobie najlepszy design duże wrażenie.

Wnętrze samolotu utrzymane jest w tonie jasnoszarego błękitu. Każdy z pasażerów otrzymał niebieską poduszkę i granatową kołdrę podbitą miękkim aksamitem. Po lunchu można więc było rozłożyć fotel do pozycji niemal leżącej (fotele rozkładające się do pozycji płaskiego łóżka będą wprowadzane w samolotach Finnair sukcesywnie, jeszcze w tym roku). Otrzymaliśmy papierowe eko-kosmetyczki, w których znajdowały się skarpetki, opaska na oczy i zatyczki do uszu.

Podczas długiego lotu do Hanoi miałam okazję dokładnie przetestować system rozrywki pokładowej oferowanej przez Finnair. Ekran telewizora jest dotykowy, ale również obsługiwany przez pilota. Można

wybrać jeden z wielu filmów – zachodnich i azjatyckich, do dyspozycji podróżnych jest kilkanaście kanałów muzycznych, gry, a także specjalny kanał dla dzieci. Pasażerowie klasy biznes mogą (za opłatą) wysłać sms-y lub maile, a także komunikować się ze sobą za pomocą opcji „seat to seat call”. Dużą przyjemnością było obserwowanie trasy lotu, biegnącej przez Sankt Petersburg, Bucharę, Delhi. Punktualnie o 6.40 lokalnego czasu wylądowaliśmy na lotnisku Noi Bai w stolicy Wietnamu.

OCENA

Propozycja linii Finnair to obecnie najdogodniejsza opcja przelotu z Warszawy do Hanoi, umożliwiającą także połączenie z innymi azjatyckimi krajami, takimi jak Laos, Kambodża, Tajlandia czy Birma. Finnair będzie latał bezpośrednio do stolicy Wietnamu do 27 października 2013 roku, więc nie warto odwlekać tej wyprawy. Tym bardziej, że jest to podróż wyjątkowa, dopracowana przez Finnair w najdrobniejszych szczegółach, oferowana przez linię lotniczą mogącą się poszczycić m.in. najlepszym designem.

Karolina Wolska



Trwająca 10 godzin i 10 minut podróż z Helsinek do Hanoi w luksusowym otoczeniu designu Marimekko na pokładzie linii Finnair, jest prawdziwą przyjemnością.



BRISTOL LUXURY COLLECTION HOTEL



Kto tu nie bywał? Któż tu nie jadał? Koronowane głowy, politycy, a także Mick Jagger, Marlena Dietrich, zespół Depeche Mode i wiele innych gwiazd! Warszawski Bristol to prawdziwa świątynia przeszłości, która nagle zajaśniała nowym blaskiem. Od niedawna należący do prestiżowej sieci Luxury Collection, odnowiony, wyremontowany, pełen stylu i szyku – niczym piękna kobieta w nowej toalecie – czeka na gości z całego świata, którzy tłumnie go odwiedzają.

ODNOWIONE WNĘTRZA

Miłośnicy Bristolu sprzed lat nie będą zawiedzeni. Po remoncie, który nie przyćmił jego charakteru a jedynie podkreślił styl, ten legendarny warszawski hotel powrócił do czasów swej świetności. Charakterystyczna złota winda z kryształowymi szybami wozi gości jak przed stu laty, a nowa recepcja jest nie tylko piękna, ale i funkcjonalna. Odrestaurowano też Bar Kolumnowy i stworzono zupełnie nowe miejsce, jakim jest winiarnia Advinture, do której można wejść prosto z Krakowskiego Przedmieścia. Warto też wspiąć się na Glorietę – okrągłą, osłoniętą dachem balkon, który jest zwieńczeniem całego budynku. Można tam zorganizować przyjęcie, na którym goście będą mogli podziwiać panoramę Traktu Królewskiego.

APARTAMENT NAROŻNY

Apartament 403 ma powierzchnię 92 m². Wchodzi się do niego przez duży przedpokój z lustrem i marmurowym stołem, na którym stoją karafki, lampa i półmisek na owoce.

FOT: MATERIAŁY PRASOWE



Chyba nie można wyobrazić sobie lepszego widoku w stolicy niż ten, który rozciąga się z okien salonu. Widzimy Krakowskie Przedmieście, kościoły Wizytek i św. Krzyża, a w oddali – zabytkowy gmach Polskiej Akademii Nauk. Ściany są wyłożone tapetą w kwiatowe wzory w kolorze ecru, zaprojektowaną specjalnie dla Bristolu. Znajdują się w nim dwie wygodne kanapy, fotel z podnóżkiem, telewizor, biurko, stół i cztery krzesła, biblioteka z książkami w różnych językach, a także stacja dokująca firmy Bose. Jedna ze ścian jest półokrągła, co daje temu wnętrzu poczucie rozmachu.

Sypialnia nie jest duża, ale wygodna i po prostu piękna. Łóżko king size ma miękki, doskonale dopasowujący się do kształtu ciała materac. Obok stoją dwa stoliki nocne z lampkami, przy których można wygodnie poczytać. W pokoju zmieściły się też dwa fotele, biurko, szafka z telewizorem i okrągły stolik. Wezłowie zajmuje niemal całą ścianę, a na

jego środku znajduje się okrągłe lustro w złoto-czarnej ramie – niczym włoskie renesansowe tondo. Przy łóżku ustawiono oryginalne siedzisko przypominające wielką walizkę. Do sypialni przylega duża garderoba z szafą, sejfem i lustrem, które zajmuje całą ścianę.

W łazience, wyposażonej w kosmetyki marki Cinq Mondes, szlafroki i pantofle, znajduje się wanna osłonięta szybą, co umożliwia też wzięcie prysznica, dwie umywalki i bidet.

MENU

Śniadania serwowane w Bristolu to przede wszystkim smak polskich wędlin, marynowanych i świeżych warzyw, nabiału, ryb, a także sosów i ciastek, z których słynie hotel.

Do restauracji Marconi warto wybrać się na kolację, żeby posmakować takich dań, jak: tatar z polskiej wołowiny, medalion foie gras w sosie mandarynowym, kaczka pieczona z czerwoną kapustą i orzechami włoskimi, comber jagnięcy z marchewką,

kotlet schabowy na purée z kiszzonej kapusty, turbot smażony na maśle ziołowym, krewetki z pikantnymi pieczonymi ziemniakami, fettuccine z sosem z białej trufl i mięsem z królika. Do tego świetne zupy: pikantny krem z pieczonej papryki z mascarpone, krewetkowy bisque czy kremowa zupa z selera z małżami i szafranową oliwą. Na deser: wybór serów z ciepłymi winogronami, czekoladowy fondant z sercem z sera gorgonzola czy aksamitny sernik z sosem czekoladowym.

OCENA

Hotel-ikona w nowej odsłonie. Wspomnienie Warszawy z czasów Belle Époque połączone ze współczesnym komfortem. Stylowe, starannie odrestaurowane wnętrza podkreślają wyjątkowy charakter tego niezwykłego miejsca. W Bristolu można zamieszkać, ale warto tu również zjeść wytworny obiad, kolację lub po prostu napić się wina w nowo otwartej winiarni.

Marzena Mróz

KONTAKT

Bristol A Luxury Collection Hotel
Krakowskie Przedmieście 42/44
00-325 Warszawa
tel. 22 55-11-864
www.luxurycollection.com/bristolwarsaw

CENY

od 400 zł za pokój Classic

Warszawski hotel Bristol to prawdziwa świątynia przeszłości, która nagle zajaśniała nowym blaskiem. Od niedawna należący do prestiżowej sieci Luxury Collection, odnowiony, pełen stylu i szyku czeka na gości z całego świata, którzy tłumnie go odwiedzają.



HOTELOWY BOOM W ŁODZI



KONTAKT

Novotel Łódź Centrum
ul. Piłsudskiego 11a
www.novotel.com
www.accorhotels.com

CENY

Pokój Standard 199 zł
Pokój Executive od 239 zł
Apartament 800 zł

INFO

Łódź przeżywa prawdziwy hotelowy boom. Tylko w ostatnich miesiącach w mieście przybyły cztery 4-gwiazdkowe hotele. Najnowszym jest Novotel Łódź Centrum. Nowo zbudowany 10-piętrowy budynek już wpisał się w krajobraz łódzkiego City. Położony jest idealnie – u zbiegu głównej arterii miasta, ul. Piłsudskiego i ul. Sienkiewicza. Sto metrów w lewo zaczyna się wizytówka Łodzi, ulica Piotrkowska, 500 metrów w prawo i można odpocząć w zieleni Parku Źródliko.

POKOJE

Novotel Łódź Centrum to drugi w tej części Europy (po Novotel Warszawa Centrum) hotel sieci Accor wyposażony w standardzie Next. Daje się on streścić jednym słowem – funkcjonalność. I rzeczywiście każdy szczegół jest przemyślany pod kątem wygody użytkownika.

Uzupełnieniem szybkiej sieci wi-fi jest panel multimedialny z niezbędnymi złączami i stacją dokująca, dzięki którym można zamienić pokój w biuro z naciennym monitorem TV w roli wyświetlacza. Dużo jest ułatwiającego pracę punktowego światła, także przy łózkach. Wyodrębniona część kuchenna wyposażona jest w lodówkę, ekspres do kawy, naczynia, a także sejf.

Wszystkie elementy są doskonale rozplanowane. Kolorystyka wnętrz jest ujednolicona i utrzymana w spokojnych odcieniach beżu i szarości. Z gadżetów wrażenie robią: ścienna szyba oddzielająca łazienkę od pokoju, która za naciśnięciem przycisku zmienia się z przezroczystej w matową, a także wygodna, bujana leżanka-fotel. W pokojach jest naprawdę cicho dzięki wygłuszającym hałas oknom.

Opisałam tu pokój executive, których jest w hotelu 16. Pozostałe 144 pokoje standard różnią się szczegółami wyposażenia, np. w pokojach family dodano sofę dla dziecka, a ekspres zastępuje elektryczny czajnik. Spotkaniom biznesowym czy minikonferencjom może służyć funkcjonalny apartament z dwiema łazienkami. Podzielony na część prywatną i gościnną, wyposażony jest w sofę, panel multimedialny i wygodny kącik kawowy.

ZAPLECZE KONFERENCYJNE

Zaplecze konferencyjne Novotelu Łódź Centrum to 8 modułowych sal na 1 piętrze. Po połączeniu pomieścić mogą do 200 osób i wyposażone są w panele sterujące, rzutniki, ekrany oraz kącik wypoczynkowy w rogu sali. Hotel przygotował specjalną ofertę, w ramach której udostępnia stałą pomoc techniczną,

a także specjalne menu regionalne czterech kultur serwowane podczas przerw w spotkaniach.

RESTAURACJA

Na parterze hotelu mieści się połączona z barem restauracja mogąca pomieścić 80 gości. Szef kuchni serwuje dania grupowane w kategoriach: kuchnia polska, kuchnia Eco i standard Novotel. Te ostatnie to ujednolicone dla całej sieci Novotel proste potrawy znane gościom z całego świata. Osobiście polecam jednak znakomicie przyrządzony krwisty stek oraz łagodny barszcz wrzosowy z kaczka.

USŁUGI DODATKOWE

Dodatkowo Novotel oferuje gościom widną salę fitness z efektywną klimatyzacją, a na zwiedzanie miasta wyruszyć możemy korzystając z bezpłatnych hotelowych rowerów. Samochód zostawimy na połączonym z hotelem podziemnym parkingu w cenie 30 zł za dobę. Biznesmeni docenią program YOU obejmujący całonocny dostęp do dyżurującego menadżera. Rodziny ucieszą się z możliwości wymeldowania w niedzielę aż o 17 i z bezpłatnego pobytu dzieci do lat 16. A wszyscy goście do końca września 2013 roku skorzystać mogą z oferty otwarcia – 199zł za pokój.

Barbara Scharf

FOT: B. SCHARF (3), MATERIAŁY PRASOWE

RESTO & WINOBAR HOŻA BY MONDOVINO

Półki pełne butelek wina, lustro nad barem, ceglane ściany częściowo pomalowane na turkusowo, czerwone kanapy... Nowo otwarta restauracja w centrum Warszawy intryguje i zachęca żeby do niej nie tylko zajrzeć, ale też zasiąść i spędzić tu kilka godzin. Właściciele, Małgorzata i Tomasz Budyta – od lat związani z branżą winiarską i artystyczną – postavili na dobre trunki i kuchnię iberyjską.

MENU

Pochodzący z argentyńskiej prowincji Mendoza szef kuchni Martin Gimenez Castro serwuje proste dania, bazujące na świeżych składnikach i tradycji. Poleca gościom ceviche z łososia i krewetek z awokado i kolendrą, pikantne argentyńskie kiełbaski chorizo z chilli, które sam wyrabia i koronne argentyńskie danie – parrilladę, czyli mix grillowanych mięs (rostbef, antrykot, polędwica, grasica i chorizo). Szef kuchni szczyci się tym, że podawaną na Hożej

wołowinę, pochodzącą z polskich hodowli, sezonuje przez co najmniej 12 dni we własnej dojrzwalni. Warte spróbowania są także: ośmiornica z grilla podana z sałatką ziemniaczaną, rostbef New York, steak czy polędwica wołowa sirloin steak. W menu jest także polędwica z chutneyem winogronowym, filet z łososia marynowany w pesto, rib-eye steak panierowany czarnym pieprzem oraz wart oklasków Hoża burger – domowy hamburger z mięsa Limousine w bułce Briosh. Do tego krótka, ale konkretna karta deserów: pływające wyspy, flan de dulce oraz mus z białej i czarnej czekolady.

WINA

Właściciele twierdzą, że choć w karcie są wina z całego świata, w zamówieniach dominują te mocne, wyraziste – takie jak argentyński malbec, shiraz z RPA i hiszpańska Rioja. Ponieważ sami importują trunki, marże są dosyć niskie. Dobre wina można tu także kupić za

cenę o 20 procent niższą od oferowanej w karcie. Tomasz Budyta poleca szczególnie trunki z kolekcji niemieckiego barona Alexandra von Essen, który selekcjonuje wina i zamawia je od prywatnych producentów.

Na Hożej, w pierwszej sali, można spróbować m.in. Brunello do Montalcino Casale del Bosco Nardi, Amarone della Valpolicella Allegrini, Pinot Noir Galpin Peak Bouchard Finlayson. W sali poświęconej whisky – trunki made in Szkocja, Indie, Japonia i Kanada. Jest też kameralny VIP-room dla 10 osób.

OCENA

Restauracja mieszcząca się w kamienicy z 1900 roku, z ciekawym konceptem gastronomicznym, oferuje selekcję bardzo dobrych win. Właściciele doceniają wina regionalne, nawiązując w jej nazwie do znanego filmu „Mondovino”. Wnętrze ma styl, a dania – charakter. A przecież na tym właśnie polega czar najlepszych restauracji.

Marzena Mróz



Restauracja intryguje i zachęca żeby do niej nie tylko zajrzeć, ale zasiąść i spędzić tu kilka godzin. Właściciele od lat związani z branżą winiarską i artystyczną postavili na dobre trunki i kuchnię iberyjską.

Uroda

WARSZAWA

STUDIO ZDROWIA I URODY KOSMICZNA METAMORFOZA



KONTAKT

ul. Makolągwy 21 lok. u2
Warszawa
tel. 882 008 999
www.kosmicznametamorfoza.pl
info@kosmicznametamorfoza.pl

CENA

zabieg na urządzeniu Body
Sculptor – 30 minut 200 zł

Obiętnica kryjąca się w hasle promującym Studio zaintrygowała mnie i skłoniła do odwiedzenia go, by przekonać się o prawdziwości tej tezy.

INFO

Kosmiczna Metamorfoza to miejsce z najnowocześniejszym światowym sprzętem medycznym, które wychodzi poza ramy sektora health & beauty dając profesjonalną, kompleksową pomoc przy odchudzaniu, modelowaniu sylwetki i niwelowaniu skutków procesów starzenia się skóry. Kompleksowość oferty wiąże się z holistycznym podejściem do klienta, koncentrując się na każdym aspekcie istotnym nie tylko w procesie chudnięcia, lecz przede wszystkim zdrowego życia: diecie, treningu oraz zabiegach wyszczuplających i modelujących ciało.

POŁOŻENIE

Salon znajduje się na warszawskim Ursynowie, w rejonie, w którym większość ulic nosi urokliwe, ptasie nazwy – ta, przy której znajduje się Kosmiczna Metamorfoza – Makolągwy. Choć placówka ma niewiele miejsc parkingowych, bliskie

sąsiedztwo centrum handlowego sprawia, że parkowanie nigdy nie jest problemem.

OFERTA

Kosmiczna Metamorfoza jako jedyne Studio w Polsce oferuje zabiegi wyszczuplające przy użyciu kosmicznego urządzenia Body Sculptor, które jest efektem najnowszych badań przeprowadzanych nad właściwościami pola magnetycznego. To unikatowe urządzenie pozwala zredukować również trzewną tkankę tłuszczową, co jest absolutną nowością na rynku oferującym zabiegi wyszczuplające, które koncentrują się wyłącznie na tłuszczu podskórnym.

Choć najlepsze rezultaty osiąga się stosując pakiet 12 zabiegów, już pojedynczy seans daje widoczne i wymierne (centymetrowe) efekty. W dodatku sam zabieg jest bardzo przyjemny i odprężający, a w gratisie otrzymuje się wejście na urządzenie VacuWell (spacer w podciśnieniu), które jeszcze przyspiesza i wzmacnia efekty czego również mogłam w pełni doświadczyć.

Tym, którym zależy na uzyskaniu błyskawicznego efektu oferowane są dodatkowo zabiegi kriolipolizy wykonywane za

pomocą urządzenia Lipo Cryo, które skutecznie redukuje tkankę tłuszczową.

Jeśli po znacznym ubytku tkanki tłuszczowej pozostanie wspomnienie w postaci zwiotczałej skóry, do akcji wkracza Venus Freeze. Wyjątkowość tego urządzenia polega na połączeniu multipolarnej fali radiowej z impulsowym polem magnetycznym, co daje spektakularne efekty odmładzania skóry jak również pozbycia się cellulitu.

Ze względu na te urządzenia salon koncentruje się głównie na modelowaniu i wyszczuplaniu sylwetki, ale można w nim odbyć także standardowe zabiegi medycyny estetycznej.

OCENA

Kosmiczna Metamorfoza jest miejscem wyjątkowym i wartym odkrycia. Pasja właścicielki, pani Adrianny Sikorskiej sprawia, że miejsce ma przytulny i ciepły charakter, a każdy z klientów czuje się ważny i za dbany. Sympatyczny i wykwalifikowany personel daje poczucie bezpieczeństwa i komfort wykonywanych zabiegów. A jakość urządzeń i efekty? Zachęcam do wypróbowania.

Marta Wilk



Samochód

AURIS TOURING SPORTS

KOMPAKTOWE KOMBI



Słońce wschodzi leniwie podczas gdy my gorąco przygotowujemy się do podróży. Przed nami długa droga. Przed domem w pierwszych promieniach słońca lśni piękna sylwetka nowego kombi Toyoty.

Auris Touring Sports, w pełni hybrydowy samochód, nieprzypadkowo zadebiutował na naszym rynku na samym początku lata. Jego dwa główne wyróżniki to najniższe w klasie spalanie (a więc i najniższa emisja CO₂, NO_x i cząsteczek stałych) oraz największe w klasie możliwości załadunku.

BEZ SŁABYCH PUNKTÓW

Z łatwością w pięć osób pakujemy torby i walizki do ogromnego bagażnika. Jego standardowa pojemność wynosi 530 litrów, a po złożeniu tylnych foteli powiększa się do 1658 litrów. To najlepsze parametry na świecie wśród samochodów tej klasy.

Mam zaszczyt być kierowcą, więc do mnie należy przyjemność uruchomienia silnika. Wciskam przycisk i z przeraże-

niem stwierdzam, że auto nie reaguje. Szybki proces myślowy kończy się przynoszącym ulgę przypomnieniem: siedzimy w hybrydzie. Brak odgłosu silnika, brak drgań związanych z jego uruchamianiem, cisza i absolutny komfort. Ruszamy.

Okazuje się, że Auris Touring Sports korzysta ze wszystkich udoskonaleń, które zaprezentowano w wersji hatchback, co czuję pod pedałami gazu. Samochód rwie się do przodu. Pod maską mam silnik z pełnym napędem hybrydowym Toyota Hybrid Synergy Drive, o mocy 136 KM i przyspieszeniu od 0 do 100 km/h w czasie 10,9 sekundy.

Oprócz tego, którym właśnie jedziemy, Auris Touring Sports jest dostępny z tymi samymi silnikami co odmiana hatchback, czyli benzynowymi 1.33 Dual VVT-i o mocy 99 KM, 1.6 Valve-matic o mocy 132 KM, oraz Dieslami 1.4 D-4D o mocy 90 KM i 2.0 D-4D o mocy 124 KM.

Próbuję go na zakrętach i trudnej, nierównej nawierzchni. Znakomicie trzyma się drogi. Jego nadwozie ma zwiększoną

sztwność i niżej położony środek ciężkości. Obniżona została pozycja za kierownicą, a sam układ kierowniczy ma bardziej dynamiczną charakterystykę.

Za komfort pasażerów odpowiada wielowahaczowe zawieszenie tylne oraz wyciszenie kabiny. Dzięki aerodynamicznej karoserii udało się też uzyskać współczynnik oporu powietrza Cd 0,28. Ten wynik znacznie przyczynia się do jeszcze większego obniżenia zużycia paliwa.

OCENA

Weekend mija szybko i obfituje we wrażenia. Auris Touring Sports sprawdził się znakomicie i dał mi dużo radości z jazdy. Przestrzenne wnętrze, komfortowe fotele i ogromny, największy w klasie panoramiczny dach zadbały o przyjemność pasażerów. A z racji pojemności bagażowej widzę go nie tylko jako samochód dla rodziny z dziećmi, ale też jako świetne rozwiązanie dla właścicieli małych i średnich firm oraz jako pojazd flotowy dla pracowników korporacji.

Marta Wilk

WIĘCEJ NA
www.toyota.pl

CENA
od 62 900 zł

Auris Touring Sports
nieprzypadkowo
zadebiutował
na naszym rynku
na samym
początku lata.
Ma najniższe w swojej
klasie spalanie
oraz największe
możliwości załadunku.

KOLEJE NA LOTNISKACH

Dzięki połączeniom kolejowym łączącym centra miast z lotniskami podróżni mogą zaoszczędzić czas, pieniądze i sporo nerwów. Nasz brytyjski korespondent **Alex McWhirter** opisuje dziesięć najlepszych europejskich połączeń tego typu.

Nowoczesna i wydajna kolej docierająca na lotniska, przynosi korzyści zarówno pasażerom jak i samym portom lotniczym. Nikogo więc nie dziwi fakt, iż największe europejskie huby lotnicze posiadają najlepsze połączenia kolejowe. Pasażerowie korzystający z usług amsterdamskiego lotniska Schiphol, paryskiego CDG, czy portu we Frankfurcie, które posiadają własne stacje kolejowe, mogą czuć się prawdziwymi szczęściarzami w porównaniu do podróżnych wylatujących choćby z Wielkiej Brytanii. Szybkie holenderskie, francuskie i niemieckie pociągi docierają na wyżej wymienione lotniska z miast odległych o nawet kilkaset kilometrów. W niektórych przypadkach szybka kolej przekracza nawet granice państw, aby maksymalnie ułatwić życie podróżnym.

Taki stan rzeczy nie cieszy zapewne zarządu lotniska w Brukseli. Port ten oferuje niewiele połączeń długodystansowych, ponieważ belgijscy podróżni wolą skorzystać z szybkich kolei, którymi w mgnieniu oka dostaną się na ogromne lotniska Schiphol lub CDG, gdzie w połączeniach lotniczych można przebiegać jak w ulęgałkach.

Czasami podróż pociągiem może być już wliczona w cenę biletu lotniczego i warto spytać o taką opcję w biurze podróży. Zaletą takiego rozwiązania jest to, iż jeśli z powodu opóźnienia pociągu pasażer nie zdąży na samolot, przewoźnik gwarantuje mu miejsce w następnym samolocie bez ponoszenia jakichkolwiek dodatkowych kosztów.

Podróżni korzystający z połączenia kolejowego Air France na trasie Bruksela Midi-Strasbourg-Paryż CDG, mogą za cenę zwykłego biletu podróżować w wagonie pierwszej klasy. Lufthansa również oferuje własne połączenie AIRail z Kolonii i Stuttgartu na lotnisko we Frankfurcie, a podróżni którzy je wybiorą, mogą również liczyć na przyspieszone procedury przed odlotem.

Oto dziesięć najlepszych lotniskowych połączeń kolejowych w Europie.

1. Bruksela Midi-Amsterdam Schiphol, THALYS

Szybkobieżne pociągi linii Thalys kursują co godzinę między centrum Brukseli a lotniskiem Schiphol. Lotnisko przesiadkowe linii KLM oferuje szeroki wybór lotów, realizowanych przez przewoźników należących do sojuszu Skyteam, a także przez wiele innych linii. Cała 200-kilometrowa podróż trwa 92 minuty. W wagonach pierwszej klasy pasażerowie otrzymują darmowe posiłki i napoje, a w klasie standardowej znajduje się kawiarnia. Bilet w jedną stronę kosztuje 79 euro w klasie standard oraz 109 euro w klasie pierwszej. raileurope.co.uk

2. Strasburg-Paryż CDG, TGV

Połączenie między stolicą Alzacji, a portem przesiadkowym linii Air France, jest realizowane cztery razy dziennie, a pokonanie tej 480-kilometrowej trasy zajmuje pociągowi TGV jedynie dwie i pół godziny. Pasażerowie linii Air France mogą zarezer-

wować bilet kolejowy razem z biletami lotniczymi, dzięki czemu zyskują prawo do podróży w wagonie pierwszej klasy. W przypadku niektórych połączeń lotniczych, mogą także liczyć na upust w cenie biletu kolejowego. Warto pamiętać, iż stacja kolejowa na lotnisku CDG znajduje się w obrębie terminalu T2, gdzie mieszczą się stanowiska linii Air France i sojuszu SkyTeam. Jeśli korzystamy z usług innej linii (na przykład należącej do sojuszu Star Alliance), musimy jeszcze przedostać się do terminalu T1. Cena biletu w drugiej klasie pociągu to 73 euro; w klasie pierwszej 130 euro. tgv.com; airfrance.com

3. Kolonia-Frankfurt, ICE

Aby dotrzeć z tego miasta targowego na główne lotnisko przesiadkowe Lufthansy we Frankfurcie, warto skorzystać z codziennego połączenia realizowanego przez Deutsche Bahn. Pasażerowie mogą odprawić się już na stacji kolejowej, a 177-kilometrowa podróż trwa 56 minut. Nic dziwnego, iż Lufthansa zrezygnowała z połączenia lotniczego na tej trasie. Pasażerowie tej linii mogą liczyć na upust, jeśli połączą swój bilet kolejowy z lotniczym. Ceny biletów w jedną stronę dla innych pasażerów zaczynają się od 48 euro w klasie standard i 78 euro w klasie pierwszej. bahn.com; lufthansa.com

4. Bruksela Midi-Paryż CDG, TGV

Trasę tę obsługuje aż pięć składów dziennie, a najszybszemu z nich pokonanie 300 kilometrów dzielących Brukselę od

Pociągi z lotniska do centrum Zurychu w godzinach szczytu jeżdżą co 11 minut. Koleją można także dostać się do innych miast Szwajcarii – Bazylei, Berna, Chur, Genewy, Lugano.



FOT.: MATERIAŁY PRASOWE, NA POPRZEDNIEJ STRONIE: DREAMSTIME

LICZYŁEŚ NA:



A OTRZYMAŁEŚ:

Zdjęcie nieobjęte umową - produkty sugerowane w zależności od danego hotelu. Dostępności: RCS EVRY B 602 036 444

LE CLUB ACCOR HOTELS

DOLĄCZ DO GLOBALNEGO PROGRAMU LOJALNOŚCIOWEGO NA ACCORHOTELS.COM

ODKRYJ MERCURE

Mercure

MERCURE.COM
18 HOTELI W POLSCE

Cieszyn, Częstochowa, Gdańsk, Jelenia Góra, Karpacz, Krynica-Zdrój, Lublin, Mrągowo, Opole, Piotrków Trybunalski, Poznań, Sosnowiec (otwarcie hotelu w 2014 roku), Toruń, Warszawa, Wrocław, Zakopane, Zamość

Szybkobieżne pociągi linii Thalys kursują co godzinę między centrum Brukseli, a lotniskiem Schiphol. Cała 200-kilometrowa podróż trwa 92 minuty. W wagonach pierwszej klasy pasażerowie otrzymują darmowe posiłki i napoje, a w klasie standardowej znajduje się kawiarnia.



paryskiego lotniska CDG zajmuje 75 minut. Pasażerowie linii Air France mogą odprawić się przed lotem już na stacji Midi, gdzie znajduje się także salonik Cybelys, z którego mogą skorzystać pasażerowie klas premium oraz członkowie programu lojalnościowego Air France. Bilety w jedną stronę kosztują 62 euro (w klasie standard) i 71 euro (w pierwszej klasie). Tak jak w przypadku połączenia ze Strasburga, pasażerowie Air France mogą podróżować w pierwszej klasie, a osoby nie korzystające z usług przewoźników należących do Skyteam muszą zmienić terminal z T2 na T1. Bilety można rezerwować także przez stronę TGV lub Rail Europe. raileurope.co.uk; tgv.com; airfrance.com

5. Londyn Paddington–Heathrow, HEATHROW EXPRESS

Jakiś czas temu połączenie Heathrow Express reklamowano hasłem „W 15 minut, co 15 minut” i choć jest ono dużo droższe od londyńskiego metra, to i tak to obecnie najszybszy i najwygodniejszy sposób, aby dotrzeć na Heathrow. Warto pamiętać, iż ze względu na rozbudowę londyńskiego portu, pociąg dociera w 15 minut jedynie na terminale T1 i T3, które obsługuje stacja Heathrow Central. Pasażerowie chcący dotrzeć na terminal T5, gdzie mieszczą się stanowiska British Airways, muszą doliczyć do tego czasu dodatkowe sześć minut. Aby dojechać na terminal T4, należy przesiąść się na stacji Heathrow Central i w tym przypadku cała podróż zajmuje 27 minut. Cena



biletu w jedną stronę to 20 funtów w klasie standard i 28 funtów w klasie pierwszej. To sporo, choć i tak dużo mniej od opłaty za przejazd taksówką (zazwyczaj około 50 funtów). heathrowexpress.com

6. Stuttgart–Frankfurt, ICE

Kolebka niemieckiego przemysłu motoryzacyjnego również szczyty się szybkim połączeniem kolejowym z lotniskiem we Frankfurcie. Pociągi ICE kursujące co pół godziny pokonują tę 210-kilometrową trasę w 72 minuty. Pasażerowie Lufthansy mogą połączyć bilet kolejowy z lotniczym. Ceny biletów dla pasażerów innych linii to 61 euro w klasie standard i 99 euro w klasie pierwszej. lufthansa.com; bahn.com

7. Sztokholm Arlanda–Sztokholm Central, ARLANDA EXPRESS

Pociąg Arlanda Express pokonuje 38 kilometrów łączące główną stację kolejową Sztokholmu z jego największym lotniskiem zaledwie w 20 minut. Połączenia są realizowane sześć razy na godzinę. Cena biletu w jedną stronę to 260 koron (ok. 130 zł). arlandaexpress.com

8. Oslo Gardermoen–Oslo, śródmieście, FLYTOGET

Stolica Norwegii posiada przepiękne lotnisko, jednakże jest ono zlokalizowane aż 51 kilometrów od Oslo. Wystarczy jednak wsiąść do pociągu Flytoget, by dotrzeć tam z centrum w jedyne 19 minut. Pociągi

kursują co 20 minut, a bilet w jedną stronę kosztuje 170 koron (ok. 95 zł). flytoget.no

9. Zurych Kloten–Zurych, śródmieście, SWISS RAILWAYS

Zamiast udawać się na lotnisko w Zurychu taksówką i płacić za tę przyjemność od 50 do 70 franków (170–250 zł), można dotrzeć tam pociągiem, co wyniesie nas prawie dziesięć razy taniej. Pociągi podmiejskie S-Bahn, kursujące co kilka minut między dworcem głównym (Hauptbahnhof) a lotniskiem, pokonują tę trasę w 11 minut. Bilet w jedną stronę kosztuje 6,60 franka (ok. 23 zł) w klasie standard i 10,80 (ok. 38 zł) w klasie pierwszej. sbb.ch

10. Lotnisko w Monachium, śródmieście, DB S-BAHN

To kolejny przykład na to, jak sporo możemy zaoszczędzić, wybierając pociąg zamiast taksówki. Linie numer 1 i 8 kolei S-Bahn kursują średnio co 10 minut do samego centrum Monachium i choć podróż na dworzec Munich Hauptbahnhof zajmuje 45 minut, to warto pamiętać, iż lotnisko znajduje się aż 37 kilometrów od stolicy Bawarii. Decydując się na taksówkę, musimy liczyć się z kosztem rzędu 60–80 euro, podczas gdy bilet kolejowy z lotniska do centralnej strefy Monachium wyniesie nas jedynie 10,40 euro. Co ciekawe, całonocowy bilet na wszystkie środki komunikacji miejskiej w Monachium kosztuje niewiele więcej (11,20 euro). s-bahn-muenchen.de

FOT: MATERIAŁY PRASOWE



AMBER ROOM
RESTAURANT

Ingredients of culinary excellence

We invite you to taste the delicious dishes of modern Polish cuisine with a distinct touch of the most sophisticated culinary trends.

Pałac Sobańskich, Al. Ujazdowskie 13, 00-567 Warsaw
Booking: (+ 48) 22 523 66 64
www.amberroom.pl

Michelin Guide Recommendation

LUFTHANSA – PODNIEBNA EKSPANSJA INTERNETU



Dzięki usłudze FlyNet, która oferowana jest pasażerom, podróżującym we wszystkich klasach podróży, większość samolotów Lufthansy na trasach międzykontynentalnych wyposażona jest w dostęp do szerokopasmowego internetu.

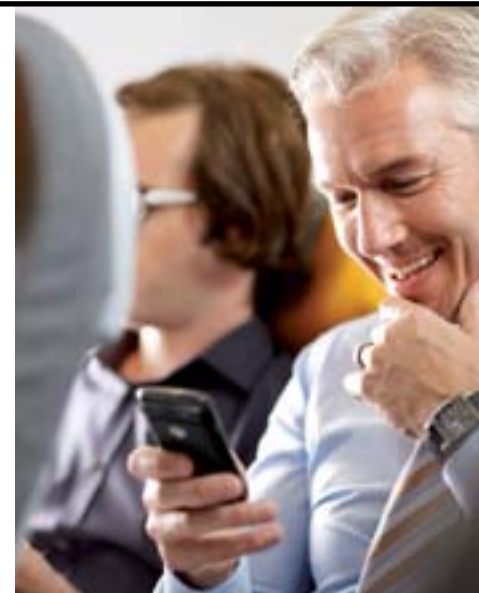
Usługa FlyNet umożliwia pasażerom Lufthansy dostęp do internetu na wysokości 10 tysięcy metrów nad ziemią. Mimo wielogodzinnej podróży na trasach międzykontynentalnych nie muszą już oni czekać z odebraniem maila aż do wylądowania samolotu.

FlyNet jest bardzo łatwy w użyciu. Pasażer samolotu – bez względu na klasę podróży oraz zajmowane miejsce może załogować się przy użyciu dowolnego urządzenia, obsługującego bezprzewodowy dostęp do internetu. Dzięki dużej prędkości przekazu, może on bez żadnych opóźnień odbierać i wysyłać maile, nawet z potężnymi załącznikami, a także logować się do swojej wewnętrznej sieci firmowej (Virtual Private Network – VPN).

BEZPŁATNY PORTAL LUFTHANSA FLYNET®

Po otwarciu przeglądarki, automatycznie wyświetla się bezpłatny portal Lufthansa FlyNet®, na którym można sprawdzić najnowsze doniesienia biznesowe, polityczne, wiadomości sportowe czy ze świata rozrywki, oraz na którym znajduje się dostęp do płatnego serwisu internetowego.

FlyNet® już wkrótce umożliwi przekaz danych również za pomocą technologii GSM i GPRS. Dzięki temu, już w najbliższej przyszłości, gdy tylko samolot osiągnie wysokość



przelotową, będzie można korzystać z telefonu komórkowego aby wysłać lub otrzymać wiadomości SMS i MMS, czy też uaktualniać dane w swoim smartfonie.

Dzięki wyjątkowej usłudze FlyNet, wszyscy pasażerowie Lufthansy mogą jeszcze podczas przelotu sprawdzić status zarówno aktualnego rejsu jak i kolejnych połączeń.

Dotychczas w usługę FlyNet zostało wyposażonych w sumie 88 maszyn, a tym samym praktycznie cała flota międzykontynentalna Lufthansy. Jedynymi wyjątkami są niektóre Boeingi 747-8 oraz Airbus A380. Na ich pokładach internet będzie dostępny już od przyszłego roku. Z usługi FlyNet można korzystać prawie na całym świecie.

Jedynym wyjątkiem jest przestrzeń powietrzna nad Chinami, gdzie nie została jeszcze udzielona licencja.

TV NA POKŁADZIE – „SPORT24” NA ŻYWO

Zagorzali fani piłki nożnej, Formuły 1, golfa czy tenisa nie muszą obawiać się, że podróże międzykontynentalne odbiorą im przyjemność uczestniczenia w ważnych wydarzeniach sportowych. W ramach dostępu do internetu na pokładach Lufthansy korzystać mogą z bezpłatnego kanału „Sport24”. Bezpłatnie udostępniany angielskojęzyczny kanał Sport 24 na żywo transmituje między innymi: niemiecką Bundesligę, angielską Premier League, wyścigi Formuły 1, NFL Super Bowl,

turnieje Wimbledon i French Open oraz golfowe The Ryder Cup i US Open.

W zależności od typu samolotu, pasażerowie mogą oglądać program na swoim smartfonie, laptopie, iPadzie lub bezpośrednio na ekranie w oparciu fotela. Dla tych pasażerów, którzy korzystają ze swoich urządzeń, wyświetli się automatycznie bezpłatny portal FlyNet® z wyszukiwarką, skąd bezpośrednio można przejść do Sport 24.

Lufthansa już od lat przewozi światowym liniom lotniczym w zakresie nowoczesnych technologii, które przynoszą szereg ułatwień jej pasażerom. Po raz pierwszy internet na pokładach samolotów Lufthansy został udostępniony pasażerom już w 2003 roku.

Dotychczas w usługę FlyNet zostało wyposażonych 88 maszyn, – praktycznie cała flota międzykontynentalna Lufthansy.



FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

SAS ZAWSZE Z TROSKĄ O CZAS PASAŻERA



Linia SAS co roku przewozi ponad 25 milionów pasażerów do ponad 125 portów lotniczych na całym świecie. Nic więc dziwnego, że jest uważana za wiodącą linię w Europie. Możemy śmiało powiedzieć, że „noblesse oblige”, czyli w przypadku SAS – wieloletnie zaufanie okazane przez pasażerów zobowiązuje do najwyższej dbałości nie tylko o ich wygodę podczas podróży, ale także o ich czas.

„Czas to pieniądź” – głosi znane przysłowie, tak aktualne zwłaszcza teraz, gdy szybkość przemieszczania się, możliwość pracy podczas podróży i łatwy dostęp do informacji często decydują o biznesowym sukcesie, wygranej przetargu, czy po prostu o dobrze wykonanej pracy.

Reguła ta jest świetnie znana w słynących z solidności krajach skandynawskich. Wielkim

sukcesem SAS w ostatnich latach była wysoka punktualność. Trzy tytuły z rzędu dla Najpункtualniejszej Linii Lotniczej w Europie (wg. Flightstats.com, która monitoruje rynek przewozów lotniczych na świecie) dobrze wpisały się w strategię linii. Połączenie punktualności w codziennych operacjach lotniczych z wprowadzaniem produktów wpływających na oszczędność czasu w podróży sprawdziło się doskonale.

SPRAWNA ODPRAWA BILETOWO-BAGAŻOWA TO SPECJALNOŚĆ SAS

Każda osoba wyjeżdżająca w celach służbowych pragnie sprawnie i jak najprostszej procedury związanej z podróżą oraz chce jak najlepiej wykorzystać czas spędzony w samolocie. Oferta SAS jest przygotowywana z myślą o tej grupie pasażerów.

I tak SAS daje szereg możliwości odprawy, by oszczędzać czas podróży – od tradycyjnej dokonywanej na lotnisku, po odprawę wykorzystującą najnowsze technologie mobilne.

Ogromnym powodzeniem wśród pasażerów cieszy się zwłaszcza odprawa online na stronie www.flysas.pl – możliwa na 22 godziny przed wylotem, z bezpłatną rezerwacją wybranego miejsca i możliwością wydrukowania karty pokładowej w domu czy biurze lub otrzymania jej na telefon komórkowy. Popularna jest także usługa odprawy mobilnej lub za pośrednictwem wiadomości SMS. Podróżni, którzy w trakcie procesu rezerwacji podadzą numer swojego telefonu komórkowego, są także przed wylotem na bieżąco informowani o ewentualnych zmianach, np. odwołaniu lub opóźnieniu rejsu.

Jedno z najnowszych rozwiązań mobilnych, które już zdążyło zdobyć ogromną popularność w całej Europie, to aplikacja mobilna SAS na smartfony i inne urządzenia mobilne, dzięki której pasażerowie mogą z łatwością nie tylko rezerwować bilety, sprawdzić status zarezerwowanych lotów, dokonać odprawy i wybrać miejsce w samolocie, ale też otrzymać kartę pokładową czy zmienić rezerwację.

Praktycznie w całej Skandynawii, w Polsce w Gdańsku i niebawem także w Warszawie do dyspozycji podróżnych są również samoobsługowe automaty, za pomocą których można dokonać odprawy na rejs, wydrukować kartę pokładową lub odprawić bagaż i wydrukować etykiety bagażowe.

Jednym z powszechnie wykorzystywanych przez pasażerów SAS udogodnień jest możliwość samodzielnego zdania bagażu rejestrowanego (przewożonego w luku) w punktach tzw. „Bag Drop” – w Polsce dostępne na lotniskach w Gdańsku, Poznaniu i Warszawie.

ABY SZYBKO WEJŚĆ NA POKŁAD...

Swoim pasażerom SAS udostępnia jedno z rozwiązań istotnie skracających czas spędzony w podróży także na etapie kontroli bezpieczeństwa na lotnisku. SAS Fast Track to specjalnie wydzielone przejścia,

w których procedury kontroli bezpieczeństwa odbywają się z dala od tłumów i bez potrzeby oczekiwania w kolejce. Przejścia SAS Fast Track są do dyspozycji pasażerów podróżujących w klasie SAS Plus (Business na trasach międzykontynentalnych) oraz członków programu lojalnościowego SAS EuroBonus Gold – w Polsce na lotniskach w Gdańsku, Poznaniu, Warszawie i we Wrocławiu.

Ostatnia z procedur, a jednocześnie początek samej podróży samolotem, również może odbyć się bez niepotrzebnego czekania w kolejce – w tym celu SAS oddaje do dyspozycji pasażerów znajdujące się przy bramkach (tzw. Gate) urządzenia do samodzielnego skanowania kart pokładowych. Dzięki temu wejście na pokład przebiega sprawnie i szybko. Na terenie Polski skaner jest obecnie dostępny na lotnisku w Warszawie.

CZEKAMY W KOMFORTCIE

W poczekalniach SAS panuje atmosfera skandynawskiej gościnności sprzyjająca zarówno pracy, jak i odpoczynkowi przed odlotem. Podróżni mają do dyspozycji funkcjonalnie urządzone stanowiska biurowe, komputery z dostępem do internetu, a także wygodne meble oraz duży wybór posiłków przyrządzonych na miejscu.

Pasażerowie sami decydują więc, w jaki sposób chcą spędzić

czas. Bezpłatny wstęp do poczekalni SAS oferuje pasażerom klasy SAS Plus i członkom programu EuroBonus o najwyższym statusie: Gold.

POLSKA ŚWIETNIE SKOMUNIKOWANA ZE SKANDYNAWIĄ

Skandynawskie Linie Lotnicze SAS działają w Polsce od 1957 roku i obecnie oferują bezpośrednie loty z największych miast Polski (Warszawa, Poznań, Gdańsk, Wrocław i Łódź) do najważniejszego portu przesiadkowego Skandynawii – Kopenhagi oraz z Gdańska do Oslo (cztery razy w tygodniu). Łącznie SAS oferuje z Polski ponad 80 połączeń tygodniowo.

Podróżujący liniami SAS z Polski przez Kopenhagę (i do Oslo z Gdańska) zyskują wiele dogodnych – i oczywiście punktualnych – połączeń nie tylko do Skandynawii, ale również do wielu miast w całej Europie, Azji i w Stanach Zjednoczonych – łącznie do ponad 125 miast na świecie. Dzięki współpracy z partnerami z lotniczego sojuszu Star Alliance, pasażerowie SAS mogą kontynuować podróż do najbardziej odległych zakątków Stanów Zjednoczonych, Azji a nawet do Australii.

Do wszystkich tych miejsc pasażerowie linii SAS dostają się oszczędzając spędzony w podróży czas i – co najważniejsze – zawsze punktualnie.

W poczekalniach SAS panuje atmosfera skandynawskiej gościnności sprzyjająca zarówno pracy, jak i odpoczynkowi przed odlotem. Bezpłatny wstęp do poczekalni SAS oferuje pasażerom klasy SAS Plus i członkom programu EuroBonus o najwyższym statusie: Gold.



FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

NIE TYLKO WIECZNE MIASTO



Z **George Athanassiou**, dyrektorem Alitalii w Polsce rozmawiała **Marzena Mróz**

Jakie połączenia oferuje Alitalia podróżnym z Polski?

Dzięki realizowanym przez Alitalię lotom z Warszawy do Rzymu (codziennie) i Wenecji (3 razy w tygodniu) oraz z Krakowa do Rzymu (także 3 razy tygodniowo), polscy pasażerowie zyskują dostęp do bogatej siatki połączeń ze wszystkimi dużymi miastami we Włoszech, a także do siatki międzynarodowej, obejmującej destynacje w Europie, Afryce Północnej, na Bliskim Wschodzie, w Ameryce Północnej, Środkowej i Południowej oraz w Azji.

Czym wyróżnia się ta linia lotnicza spośród innych przewoźników?

Z dumą podkreślamy, iż nasza flota należy obecnie do najmłodszych i najnowocześniejszych w Europie. W jej skład wchodzi wyłącznie maszyny Airbus oraz Embraer. Oferujemy także ciekawe usługi na naszych pokładach, które są w stanie zaspokoić wszelkie potrzeby podróżnych. Jesteśmy ponadto znani ze wzorowej regularności naszych połączeń, świetnej kuchni oraz wybornych win. Jednakże główną przyczyną naszej popularności wśród polskich pasażerów jest fakt, iż oferujemy wysoką jakość usług za rozsądną cenę.

Jakie zmiany wprowadził Pan osobiście w ostatnich latach?

Ostatnie cztery lata przyniosły swego rodzaju rewolucję w Alitalia Poland. Sukces, jaki odnieśliśmy na polskim rynku,

zawdzięczamy m.in.: zmianie operatora Biura Obsługi Klienta na firmę gwarantującą wyjątkowo wysoki standard usług; za-inwestowaniu sporych środków w naszą polskojęzyczną stronę internetową, przez którą pasażerowie rezerwują blisko 30% biletów (to jeden z najlepszych wyników wśród obcojęzycznych stron Alitalii). Wprowadziliśmy też (wraz z liniami Air France i KLM) nowy i wyjątkowo korzystny program lojalnościowy o nazwie BlueBiz (przeznaczony głównie dla małych i średnich firm), który jest niezależny od naszego własnego programu MilleMiglia. Mimo panującej recesji uruchomiliśmy również nowe połączenia, w tym po 7 latach przerwy wznowiliśmy loty na trasie Warszawa–Wenecja, oraz po 6 latach przerwy na trasie Kraków–Rzym Fumicino. Ponadto, we współpracy z ENIT (Włoską Narodową Agencją Turystyki) zorganizowaliśmy niezapomniane wydarzenie pod nazwą „Italy Comes to You” (Włochy Przychodzą do Ciebie), dzięki któremu udało nam się wypromować Włochy i Alitalię.

Jesteście konkurencyjni? Dlaczego warto latać z Alitalia?

Wzrost, jakiego doświadczyliśmy przez ostatnie 3–4 lata pokazuje, że połączenie konkurencyjnych i przejrzystych cen (bez ukrytych kosztów dodatkowych) z wysoką jakością obsługi pasażerów, to najlepszych przepis na sukces. Udało nam się za-

oferować niezmierzanie wysoki poziom usług – takich jak rozrywka pokładowa, posiłki pasażerskie, czy choćby atrakcyjne limity bagażowe – utrzymując przy tym konkurencyjne ceny i zyskując nowych, lojalnych klientów, którzy do tej pory wybierali głównego polskiego przewoźnika lub tanie linie lotnicze. Nie zapominajmy także, iż przez dwa ostatnie lata Alitalia była laureatem nagrody „Skrzydła Sukcesu”, przyznawanej przez lotnisko im. Fryderyka Chopina za „Najwyższy poziom zadowolenia wśród pasażerów”.

Za jaką kwotę można tego lata polecieć z Alitalia do Rzymu – ulubionej destynacji Polaków?

Wieczne Miasto jest szczególnie popularne wśród Polaków i chyba nikogo to nie dziwi. Jednak wielu Polaków wybiera się z nami także na Sycylię (do Katanii i Palermo) oraz – szczególnie w lecie – na Sycylię obsługiwana przez lotniska w Cagliari i Alghero. Ceny biletów do Rzymu, ze wszystkimi opłatami, zaczynają się od 460 zł (z Warszawy i Krakowa), natomiast najtańsze bilety do Katanii i Palermo kosztują 665 i 690 zł. Nie mogłbym nie wspomnieć o naszej najnowszej promocji dla młodych pasażerów w wieku od 14 do 25 lat, w ramach której mogą oni nabyć bilety w jedną stronę na loty do lub z Włoch w cenie 280 złotych!

Dziękuję za rozmowę.



FOT.: MATERIAŁY PRASOWE



SMART UPGRADE AUSTRIAN AIRLINES – PODRÓŻUJ KLASĄ BIZNES



KONTAKT
www.austrian.com

Austrian Airlines pasażerom, którzy chcieliby zwiększyć komfort podróży, oferują innowacyjny sposób wykupienia biletu w Klasie Biznes. Przy odrobinie szczęścia czasami wystarczy nawet niewielka dopłata do biletu wykupionego w Klasie Ekonomicznej.

Smart Upgrade to możliwość wykupienia miejsca w Klasie Biznes poprzez licytację ceny biletu. Pasażerowie proponują swoją cenę podczas aukcji internetowej i na 72 godziny przed odlotem otrzymują informację czy ich oferta została przyjęta.

BILET NA AUKCJI

Aby wziąć udział w aukcji pasażer przede wszystkim musi posiadać ważny bilet Austrian Airlines w Klasie Ekonomicznej, na rejs międzykontynentalny.

Austrian Airlines jest jedną z pierwszych w Europie linii lotniczych oferujących swoim pasażerom możliwość podwyższenia klasy podróży drogą licytacji.

Zaletą Smart Upgrade jest przede wszystkim aplikacja dostępna w każdej chwili na stronie austrian.com. Korzystając z niej pasażer sam decyduje jaką kwotę chce przeznaczyć na podwyższenie klasy podróży.

JAK I GDZIE LICYTOWAĆ

Wzięcie udziału w aukcji jest bardzo proste – podczas dokonywania rezerwacji biletu w Klasie Ekonomicznej na stronie internetowej austrian.com, pod koniec procesu rezerwacji pasażer zostanie zaproszony do złożenia oferty. Złożoną raz ofertę można zmodyfikować lub anulować korzystając z zakładki „Moja rezerwacja”, gdzie wystarczy wpisać nazwisko i kod rezerwacji.

W aukcji można wziąć udział nie tylko podczas dokonywania rezerwacji. Ofertę można złożyć także w rezerwacji już zrobionej na stronie austrian.com, przez biuro podróży lub za pośrednictwem innych platform.

Jeśli złożona oferta zostanie zaakceptowana przez Austrian

Airlines, na 72 godziny przed odlotem pasażer otrzymuje odpowiednią informację i może korzystać ze wszystkich serwisów oferowanych podróżującym w Klasie Biznes – odprawy przy stanowisku Klasy Biznes, serwisu Fast Lane, podwyższonego limitu bagażu podręcznego. Uczestnikom programu Miles & More mile zostaną naliczone tak, jak za podróż w Klasie Biznes. Dodatkowo podczas rejsu pasażer będzie mógł skosztować dań z menu przygotowanego przez DO&CO i delektować się wyjątkowym, wielokrotnie nagradzanym w międzynarodowych rankingach serwisem na miarę Klasy Pierwszej.

INNE MOŻLIWOŚCI

Nowa oferta Smart Upgrade uzupełnia istniejące już rozwiązania. Klasę podróży można również podwyższyć korzystając z dotychczasowej oferty dostępnej dla uczestników programu Miles & More.

Agata Janicka

Do Wrocławia po hollywoodzki uśmiech

Gwiazdy wiedzą, że olśniewający uśmiech jest niezbędny, gdy chce się odnieść sukces. Dlatego, aby poprawić naturę, oddają się w ręce designera uśmiechu, **dr Iwony Gnach-Olejniczak**. Do założonej przez nią ponad 20 lat temu wrocławskiej kliniki UNIDENT UNION Dental Spa przyjeżdżają nawet warszawscy celebryci. Po najpiękniejszą stomatologię w Polsce.

Dziś zdrowie to za mało. Efektowny, harmonijny, pełen wdzięku uśmiech na miarę gwiazd – takie wymagania mają pacjenci UNIDENT UNION Dental Spa. Są wśród nich dziesiątki polskich gwiazd, m.in. **Olivier Janiak, Karolina Malinowska, Kuba Wesołowski, Bartosz Porczyk, Tomasz Jacyków**.

Dla nich stomatolodzy to lekarze estetyczni – od ich smaku i gustu zależy przecież piękno uśmiechu, będącego przepustką do świata sukcesu. Pacjenci wybierają wrocławską klinikę, gdzie komfort idzie w parze z jakością leczenia. W jednym miejscu otrzymują terapię łączącą implantologię z ortodontcją, stomatologią i medycyną estetyczną. Dr Iwona Gnach-Olejniczak to zwolenniczka stomatologii interdyscyplinarnej. Jako designer uśmiechu wykonuje pełną diagnostykę równoległą z wielopoziomą konsultacją (implantologiczną, ortodontyczną, periodontologiczną i estetyczną), a pacjent otrzymuje kompleksowy plan leczenia. W UNIDENT UNION Dental Spa stomatologia to sztuka użytkowa. Przywraca twarzy harmonię, oddaje osobo-

bowość, odmładza, a jednocześnie w sposób naturalny i bez efektu „sztuczności” naśladuje naturę.



Dr Iwona Gnach-Olejniczak

stomatolog, implantolog, ortodonta, specjalizuje się w terapiach anti-aging. Opentowała w Polsce program Dental Face Liftingu®.

Na czym polega odmładzanie na fotelu dentystycznym? Iwona Gnach-Olejniczak:

– Za pomocą technik ortodontycznych, implantologicznych, protetycznych i medycyny este-

tycznej osiągam naturalny efekt odmłodzenia i poprawy rysów twarzy – bez skalpela czy klasycznego liftingu.

Na pewien czas trzeba jednak założyć aparat ortodontyczny?

I.G.O.: – Dorośli pacjenci kliniki nie mają z tym problemu. Przyjeżdżają do nas na leczenie ortodontyczne z całej Polski. Specjalizujemy się w ortodoncji bez usuwania zębów. Autorskie techniki skracają do minimum czas leczenia i dają spektakularne efekty.

To pewnie dlatego aparat we Wrocławiu założył np. znany stylistą **Tomasz Jacyków**. – W UNIDENT UNION Dental Spa jest najmiłsza obsługa na świecie – komentował.

Licówki odmieniły z kolei uśmiech **Oliviera Janiaka**, który przyznawał się do kompleksów z powodu uzębienia.

– Zmieniło się moje życie, mam nie tylko po co, ale i czym się uśmiechać – mówi dzisiaj znany prezenter telewizyjny.

– Dużo futurystycznych urządzeń, które robią „pik” – tak nowoczesny park maszyn kliniki opisuje **L.U.C., raper i zdobywca „Paszportu Polityki”**. – Tutaj można wstawić implant podczas szkolnej przerwy obiadowej – dodaje na stronie www.unidentunion.com.

Wysoka jakość zabiegów implantologicznych to wynik ponad 15-letniego doświadczenia. Na uwagę zasługuje fakt, że dr Iwona Gnach-Olejniczak jako jeden z pierwszych lekarzy w Polsce zdobyła AKREDYTACJĘ IMPLANTOLOGICZNĄ Europejskiego Stowarzyszenia Implantologii Stomatologicznej i Ministerstwa Zdrowia, uznawane za najwyższe potwierdzenie kompetencji implantologicznych. Klinika otrzymała tytuł „Kryształowego Tytana”, przyznawany przez szwedzki koncern Astra Tech liderom polskiej implantologii oraz najwyższy znak jakości Platinum Preferred amerykańskiej marki implantologicznej Biomet 3i.



UNIDENT UNION Dental Spa w konkursie TOP Design uznano za najlepszą klinikę w Polsce.

CZY LECI Z NAMI KAWA?

Singapore Airlines z ILLYCAFFÈ

WIĘCEJ

O możliwościach wypicia legendarnej kawy na pokładzie prestiżowej linii czytaj na www.singaporeair.pl

Pasażerowie podróżujący w klasach: Suites, First i Business na pokładach Singapore Airlines będą mogli spróbować najlepszej kawy świata – parzonej z oryginalnych ziaren Monoarabica. Będzie ona doskonałym uzupełnieniem wyrafinowanego menu, z jakiego słynie singapurski przewoźnik.

JAKOŚĆ NA POKŁADZIE

– Na naszych pokładach będą podawane oryginalne mieszanki kawy illy o wyjątkowej jakości, przyrządzanej z dziewięciu rodzajów czystej Arabiki – mówi Maggie Li, wiceprezes Singapore Airlines d/s Serwisu Pokładowego. – Wybór illycaffè poprzedziły miesiące intensywnych badań i poszukiwań dostawców kawy, tak by sprostać ciągle rosnącym i coraz bardziej wyrafinowanym oczekiwaniom pasażerów wyższych klas.

– Jesteśmy dumni, że Singapore Airlines wybrały właśnie nas, jako partnera. Nasze firmy mają tę samą misję – chcemy do-

starzać naszym konsumentom wyjątkowe doznania – powiedział Fabrizio Dosi, prezes illy na Azję. – Właśnie z tego powodu przygotowaliśmy specjalne coffee menu dla Singapore Airlines, oferując nasze oryginalne mieszanki illy i wprowadzając, – po raz pierwszy na świecie dla przemysłu lotniczego – nowy asortyment kaw Monoarabica. Teraz pasażerowie Singapore Airlines będą mogli saczyć kawę illy podczas każdego rejsu, rozkoszując się jej niezwykłym smakiem i konsystencją.

STO TYSIĘCY FILIŻANEK

Przewoźnik serwuje na swoich pokładach ponad 100 000 filiżanek kawy miesięcznie. Menu oryginalnych kaw illycaffè, pochodzących z jednego regionu to: Monoarabica Ethiopia, Monoarabica Brazil, Monoarabica Guatemala, Espresso Caffè and Espresso Caffè illy decaffeinato.

Terminu „jeden region” używa się, gdy serwowana jest kawa o nieskazitelnej jakości, która nie zawiera żadnych domieszek.

Ziarna pochodzą z indywidualnych plantacji, znanych z najwyższej dbałości o produkt.

LEGENDA MAŁEJ CZARNEJ

Firma illycaffè – z siedzibą w Trieście – produkuje i sprzedaje unikalne mieszanki kawy espresso pod marką gwarantującą najwyższą jakość. Codziennie, na stołach i stolikach całego świata, jest serwowanych ponad 6 milionów filiżanek kawy illy espresso. Illy sprzedaje kawy do ponad 140 krajów i jest podawana w ponad 100 000 najlepszych restauracji i kawiarni. Espressamente illy, sieć franczyzy kawowych butików w stylu włoskim działa dziś w 30 krajach i składa się z 230 butików.

Aby rozszerzać kulturę picia kawy illy założył Università del Caffè – centrum oferujące najlepsze szkolenia, zarówno dla amatorów tego czarnego napoju, jak i dla plantatorów oraz baristów. Na całym świecie illy zatrudnia 990 osób, a obroty firmy wynoszą 361 milionów euro (wynik za rok 2012).



Pasażerowie podróżujący w klasach: Suites, First i Business na pokładach Singapore Airlines będą mogli spróbować najlepszej kawy świata – parzonej z oryginalnych ziaren Monoarabica.

WYPOŻYCZ NA MIESIĄC LUB DŁUŻEJ.



134
*
PLN

AVIS flex

Alternatywa dla leasingu:

- **elastyczność**
- **mobilność**
- **proste zasady**

* cena netto za dzień, min. 30 dni, 2000 km. Mercedes GLK.

Kontakt: +48 22 572 65 04
marketing@avis.pl
www.avis.pl

AVIS

We try
harder.

JEŚLI WAKACJE, TO TYLKO W HOTELACH NOVOTEL!



Novotel Warszawa Airport

Lato to idealna pora na inspirujące wyprawy czy relaks z rodziną i przyjaciółmi – okazja by lepiej poznać polskie miasta. Grupa Hotelowa Orbis zaprasza do hoteli Novotel, które zostały zmodernizowane – nad wystrojem wnętrz pracowali znani, młodzi architekci, zmieniając je według najnowszych trendów.

RELAKS W WYJĄTKOWYCH WNĘTRZACH

W trosce o wygodę gości marka Novotel modernizuje wnętrza hoteli w Polsce. W ubiegłym roku zmodernizowano cztery hotele, w tym roku kolejne pięć. Renowacji poddano część pokoi, jednak największe zmiany dotyczyły powierzchni ogólnodostępnych. Projekty, które powstały w polskich pracowniach architektonicznych, przygotowane zostały (z uwzględnieniem najnowszych trendów) specjalnie dla marki Novotel.

„Nowa generacja lobby” zakłada nowatorskie rozwiązania, dostosowane do zmieniających się potrzeb podróżujących. Według tego konceptu lobby to wielofunkcyjna, świetnie wyposażona przestrzeń, która jest „duszą hotelu” i centralnym punktem, gdzie goście mogą się spotkać, pracować, zrelaksować czy zjeść posiłek. Nowa aranżacja wnętrz zapewnia komfortowe warunki wypoczynku.

PÓŁNOC, POŁUDNIE, A MOŻE CENTRUM?

Wszystkich tych, którzy zdecydują się na odpoczynek nad Bałtykiem, Grupa Hotelowa Orbis zaprasza do hotelu Novotel Gdańsk Centrum. Jego wystrój nawiązuje do nadmorskiego charakteru. Dominujące kolory to błękit i biel. Dodatkowo srebrne i szklane elemen-

ty wyposażenia powiększają optycznie przestrzeń, a użycie nowych technologii dodaje im nowoczesnego charakteru. Dobrze będą się w nim czuć i rodziny z dziećmi, i fani Złotu Żeglarskiego Baltic Sail Gdańsk, który odbywa się w lipcu.

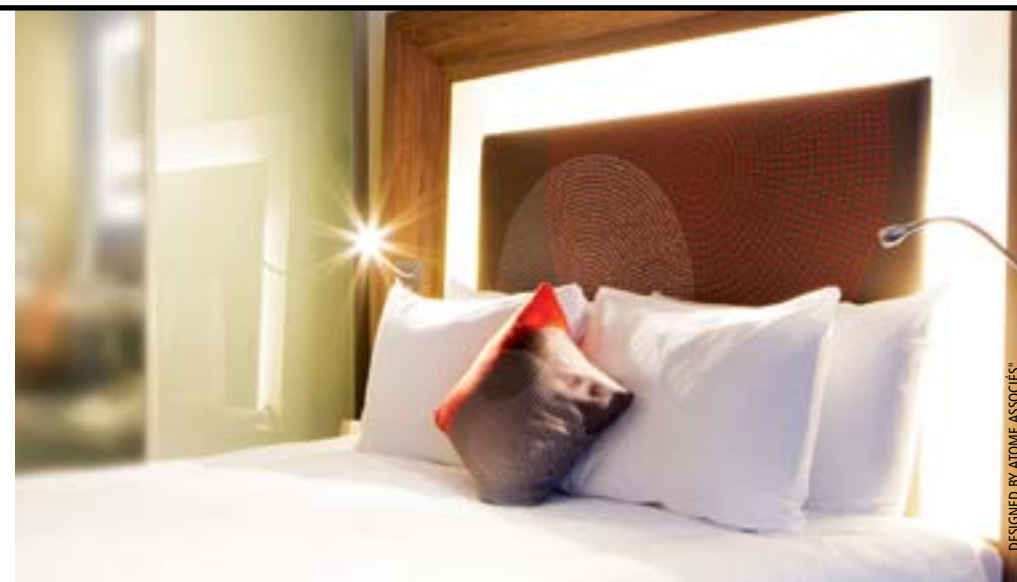
Jeśli planujemy urlop na południu, warto zatrzymać się w hotelu Novotel Kraków Centrum. Z jego okien można podziwiać zamek na Wawelu i zakole Wisły, a spacer na Rynek Główny zajmie zaledwie 10 minut. Amatorzy aktywnego zwiedzania mogą wypożyczyć rower, a relaks po długim dniu zapewni Centrum Rekreacji z basenem, jacuzzi, sauną i salą ćwiczeń.

Dla amatorów odpoczynku w mieście idealny okaże się nowo otwarty Novotel Łódź Centrum. To 12 obiekt tej marki w Polsce i flagowy Novotel Grupy Hotelowej Orbis. Zlokalizowany jest tuż przy słynnej ulicy Piotrkowskiej, niedaleko Muzeum Kinematografii. Miasto w te wakacje oferuje wiele atrakcji. Od koncertu zespołu Iron Maiden w lipcu, po liczne wystawy i spektakle.

W TROSCE O ZDROWIE I EKOLOGIE

W zeszłym roku Orbis S.A. ze swoim partnerem strategicznym Accor, wprowadził program zrównoważonego rozwoju PLANET 21. Zawiera on 21 zobowiązań i tyle samo celów. Należą do nich m.in.: szkolenia dla pracowników w 95% hoteli w zakresie zapobiegania chorobom, promowanie dobrze zbilansowanych posiłków w 80% placówek, stosowanie ekologicznych produktów w 85% hoteli, ograniczanie zużycia wody i energii o odpowiednio 15% i 10% we wszystkich hotelach. Zbilansowane posiłki promują hotele marki Novotel. Większość dań jest przyrządzana z ekologicznych lub lokalnych produktów.

W karcie menu goście mogą znaleźć oznaczenia ECO (ekologiczne) oraz In Balance by Novotel (zbilansowane), informujące o rodzaju potrawy.



„DESIGNED BY ATOME ASSOCIÉS”



Novotel Gdańsk Centrum

Wszystkie produkty serwowane podczas śniadań mają odpowiednie oznaczenia dotyczące kaloryczności. Novotel dba też o najmłodszych. W ramach programu Family&Novotel specjalna karta zawiera ich ulubione potrawy, które są zgodne z zasadami zdrowego żywienia. Marka Novotel nie ogranicza się jedynie do promowania zdrowych posiłków, w wielu hotelach sieci dostępne są centra fitness, oferujące sprzęt do ćwiczeń najwyższej klasy.

Z MYŚLĄ O NAJMŁODSZYCH WCZASOWICZACH

Hotele Novotel nie zapominają i o najmłodszych gościach. We wszystkich obiektach marki,

w ramach oferty Family&Novotel goście podróżujący z dziećmi mogą liczyć na bezpłatne zakwaterowanie ze śniadaniami dla 2 dzieci poniżej 16 roku życia. Bezpłatne jest również specjalne wyposażenie dla niemowląt, m.in. podgrzewacze do butelek, łóżeczka, krzesełka i stoliki do przewijania. Dodatkowe udogodnienie to możliwość opuszczenia pokoju do godziny 17.00 w niedziele.

W każdym hotelu Novotel zaaranżowano dla dzieci nowoczesne i pełne kolorów miejsca zabaw, wyposażone w funkcjonalne mebelki i zabawki edukacyjne. Na dzieci czeka tam znany z bajek Barbapapa, a na nastolatków – konsole Xbox 360.

Grupa Hotelowa Orbis zaprasza do hoteli Novotel, które zostały zmodernizowane – nad wystrojem wnętrz pracowali znani młodzi architekci, zmieniając je według najnowszych trendów.

WIĘCEJ INFORMACJI
accorhotels.com
novotel.com

WINA PREMIUM W SHERATONIE

Toast Dookoła Świata rozpoczął program Social Hour w hotelach Sheraton na całym świecie.



WIĘCEJ NA
www.sheraton.pl

Program Sheraton Social Hour został opracowany przez czołowych ekspertów od wina oraz działu gastronomii hoteli Sheraton i oferuje gościom wieczorki degustacji win. W ramach programu wyselekcjonowane zostały wina premium, z których skomponowano kartę Social Hour. Menu to będzie zmieniać się kilka razy w roku, dając klien-

tom możliwość odkrywania nowych smaków. Warto podkreślić, że polskie hotele Sheraton – i to jako jedne z pierwszych na świecie – miały przyjemność wprowadzić wieczorki Social Hour już w ubiegłym roku.

SHERATON SOCIAL HOUR PODBIJA POLSKĘ I ŚWIAT

– Przez 12 miesięcy przysłuchiwaaliśmy się opiniom go-

ści, którzy nie szczędzili nam pochwał. W Polsce Sheraton Social Hour bardzo dobrze się zadomowił i nie tylko goście hotelowi odwiedzają nas podczas degustacji, ale i mieszkańcy miast, w których mamy hotele – powiedział dyrektor generalny Starwood Hotels & Resorts w Polsce, Gonçalo Duarte Silva. Hotele Sheraton wyjątkowo hucznie świętowały globalne

wprowadzenie programu. Celebrowanie rozpoczęło się w Azji w hotelach Sheraton Hong Kong i Sheraton Shanghai Pudong, następnie przeniosło się do Monachium i Edynburga, skąd uroczysty toast został przekazany wirtualnie do hoteli Sheraton na całym świecie, aż dotarł do Sheraton New York Times Square i Sheraton Waikiki, gdzie zakończono 24-godzinne świętowanie. Od tego dnia wieczorki z cyklu Social Hour dostępne są w ponad 430 hotelach Sheraton na całym świecie.

CO ZATEM CZEKA GOŚCI HOTELI SHERATON?

Co najmniej trzy razy w tygodniu w samym sercu hotelu, czyli w lobby odbywać będą się wieczorne degustacje win. To, co jest wyjątkowe w tym programie to fakt, że aby delektować się smakiem dowolnego z oferowanych win nie trzeba zamawiać całej butelki, jak było do tej, lecz będzie je można nabyć na kieliszki.

Susanne Barfoed, szefowa marki Sheraton na Europę, Afrykę i Bliski Wschód tak zachwalała nową inicjatywę: „Zależało nam na tym, aby móc zaproponować naszym gościom degustację wina i nadać temu doświadczeniu odpowiednią rangę. Naszym celem jest uzyskanie statusu miejsca, w którym goście mogą zasmakować znakomitych win, bez względu na to, dokąd podróżują”.

Pilotażowa edycja programu odbyła się w 19 hotelach Sheraton na całym świecie i odniosła ogromny sukces. Wewnętrzny sondaż przeprowadzony przez firmę wykazał, że 66% gości byłoby bardziej skłonnych do zakupu wina podczas podróży, gdyby zaoferowano im program degustacji win klasy premium. Spośród gości, którzy uczestniczyli w pilotażowym programie Sheraton Social Hour 95% stwierdziło, że jest „bardzo prawdopodobne” lub „prawdopodobne”, że ponownie wezmą udział w Social Hour, a także, że polecą ten program innym.

SHERATON – HOTEL DLA ENTUZJASTÓW ŻYCIA

Transformacja (dodajmy, że wyjątkowo udana) marki Sheraton w światowe miejsce spotkań staje się faktem i śmiało można powiedzieć, że bez względu na położenie geograficzne, wiek i styl życia hotele tej marki sta-

ły się prawdziwą oazą spotkań dla osób, które po prostu lubią cieszyć się życiem. Wszystkie inicjatywy, które marka wprowadziła sprzyjają interakcji i stymulują rozmowy i kontakty między gośćmi, dzięki czemu pobyt w hotelu staje się jeszcze bardziej przyjemny.



W 430 hotelach Sheraton na całym świecie, aby delektować się smakiem najlepszych win nie trzeba już zamawiać całej butelki. Można skusić się choćby na tylko jeden kieliszek.



FOT.: MATERIAŁY PRASOWE

DROGA DO SANTIAGO DE COMPOSTELA

Słynna katedra, w której – jak głosi przekaz – znajdują się relikwie św. Jakuba ma słoneczną, żółtą fasadę.

Można ją rozpoznać z daleka po bliźniaczych barokowych wieżach, w kierunku których co roku pielgrzymują miliony ludzi z całego świata. Co skłania ich do przemierzenia nawet kilkuset kilometrów niełatwej drogi?



Ta romańska budowla z 1211 roku stoi po wschodniej stronie Praza do Obradoiro. Barokowa fasada, której autorem jest Fernando Casas y Novoa, zdobi katedrę od 1750 roku. Gra usytuowanych na niej prostych i krzywych linii ma swój punkt kulminacyjny na wysokości dwóch wież, przypominających kształtem gorejące płomienie. Duże wrażenie robi XIII-wieczna figura św. Jakuba, do którego pielgrzymi podchodzą, aby ucałować jego szatę, a także Puerta Santa czyli Święte Drzwi. Najpiękniejszy widok roztacza się natomiast z dachów katedry, po których można spacerować – kontemplując do woli.

STYL ŻYCIA CZY WAKACJE?

Dlaczego ludzie przybywają do Santiago de Compostela? Powody bywają różne. Jednych skłania ku temu głęboka wiara, innych – chęć oderwania się od codziennej pogoni za materią tego świata. Przejście camino (szlak pielgrzymkowy) może być zarówno stylem życia, jak i mottem wakacyjnej wyprawy. Jak twierdzą pielgrzymi, celem jest droga sama w sobie, stąpanie po ziemi, którą przeszły wcześniej pokolenia poszukujących odpowiedzi na te same, wciąż stawiane sobie pytania. Wędrujący w XXI wieku, podobnie jak ich przodkowie, zastanawiają się

podczas tej wyjątkowej podróży nad sensem życia. Cenią sobie również możliwość pobycia sam na sam z własnymi myślami.

PIESZO, KONNO, NA ROWERZE

Żeby można było mówić o prawdziwej pielgrzymce, trzeba przejść co najmniej 100 km lub przejechać 150 km konno lub na rowerze. Ci, którzy nie mogą rozpocząć wędrów-

Ważne adresy

- **Xacobeo** – instytucja zajmująca się promocją szlaku św. Jakuba, www.xacobeo.com
- **Hotel Monumento San Francisco** – niegdyś klasztor, położony w samym centrum Santiago de Compostela, www.sanfranciscohm.com
- **Restauracja O Curro da Parra** w Santiago de Compostela – słynąca ze znakomitej galicyjskiej kuchni, www.ocurrodaparra.com
- **Restauracja Texturas Galegas** w Santiago de Compostela – kuchnia tradycyjna z nowoczesnymi akcentami, www.texturasgalegas.com
- **Restauracja O Fragon** – położona w nadmorskiej miejscowości Fisterra, wyróżniona w przewodniku Michelin, doskonałe dania z owoców morza, konieczna wcześniejsza rezerwacja pod: ofragon@yahoo.es

ki zgodnie ze średniowiecznym zwyczajem, tzn. od progu własnych drzwi, na szlak wkraczają najczęściej w St. Jean Pied-de-Port we francuskich Pirenejach lub w Roncesvalles – położonym już w Hiszpanii. Droge wyznaczają symboliczne wizerunki muszli lub żółta strzałka. Na pielgrzymów czekają na trasie schroniska zwane refugios lub alberques de peregrinos, domy noclegowe, hotele i hostele, z których 70 to państwowe obiekty, kontrolowane i wspomagane przez Xacobeo – instytucję zajmującą się promocją Szlaku św. Jakuba

Najwięcej pielgrzymów dociera do Santiago de Compostela 25 lipca, w Dniu Świętego Jakuba. Uroczystości rozpoczynają się w przeddzień całonocną zabawą. Fajerwerki przyciągają przed katedrę pielgrzymów i mieszkańców, a następnego dnia odbywa się kolorowa procesja i uroczysta msza. Jak zazwyczaj, zapalane jest botafumeiro, 50-kilogramowa srebrna kadzielnica – ponoć największa na świecie – zawieszona u stropu 33-metrowej kopuły katedry, poruszana na linach przez sześciu mężczyzn.

POLE GWIAZD

Chrześcijanie wierzą, że w Santiago de Compostela znajduje się odnaleziony w cudowny sposób grób jednego z 12 aposto-

łów – św. Jakuba Starszego. Jak mówi stary przekaz, ciało apostoła ściętego z polecenia namiestnika rzymskiego Heroda I Agryppy w 44 r. n.e. umieszczono w łodzi bez wiosel, która została przeniesiona na skrzydłach anielskich aż do wybrzeży północnej Hiszpanii, w okolice portu Padron. Stąd odebrała je i pochowała na dawnym cmentarzu królowa Lupa. Około 813 r. n.e. pustelnik ujrzał w nocy deszcz gwiazd spadających na pobliskie wzgórze. Podzielił się swoją wizją z miejscowym biskupem, który odkrył kamienny grobowiec zawierający szczątki męczennika. Wybudowano w tym miejscu kościół, a nazwa Compostela (łac. campus stellae – pole gwiazd), przypomina to niezwykle zdarzenie.

SIEDEM DRÓG DO CELU

Do Santiago wiedzie co najmniej siedem dróg: tzw. Droga Francuska (Camino Frances); malownicza, bo wiodąca wzdłuż wybrzeża Droga Fisterra-Muxia; krótsza i słynąca ze spektakularnych widoków Droga Portugalska; wiodąca z południa Hiszpanii Camino del Sudeste-Via de la Plata; Droga Północna; Droga Angielska i tzw. Camino Primitivo, uchodząca za najstarszy szlak wiodący do słynnej katedry. Najczęściej uczęszczana jest Camino Frances (ok. 750 km), która wbrew nazwie „Droga Francuska”, w 98 procentach przebiega przez terytorium Hiszpanii. Pielgrzymi wkraczają na nią w Saint-Jean-Pied-de-Port we Francji, po północnej stronie Pirenejów, potem przemierzają górzystą Nawarrę, spaloną słońcem Kastylię i zielone połacie Galicji, by po kilku tygodniach dotrzeć do Santiago. Niektórzy idą jeszcze dalej – nad wybrzeże Oceanu Atlantyckiego, do miejscowości Fisterra, gdzie – jak nakazuje wielowiekowa tradycja – wciąż pali się ubrania i obmywa w wodach zimnego oceanu, symbolicznie pozostawiając za sobą dotychczasowe życie, aby zacząć lepsze, nowe.

CAMINO DLA KAŻDEGO

Istniejąca od ponad tysiąca lat Droga św. Jakuba, obok szlaków do Rzymu i Jerozolimy, jest jedną z najważniejszych chrześcijańskich tras pielgrzymkowych. Przez wieki camino przemierzali przedstawiciele wszystkich stanów, w tym wiele znanych postaci. Do grobu św. Jakuba pielgrzymował Karol Wielki, św. Franciszek z Asyżu, św. Elżbieta Portugalska, św. Brygida Szwedzka, Izabela Kastylijska, św. Ignacy Loyola i papież Jan XXIII. O znaczeniu pielgrzymek do Santiago niech świadczą słowa Goethego, który napisał, że drogi św. Jakuba ukształtowały Europę.

Marzena Mróz



Oryginalne i na pozór tajemnicze budowle z krzyżem na sklepieniu dachu, które można dziś spotkać podczas wędrówki przez Galicję, to horreo – spichlerze stawiane przed wiekami na palach, dla ochrony plonów przed szkodnikami.



FOT: MARZENA MRÓZ



Droga do Santiago de Compostela wiedzie przez malownicze miasteczka hiszpańskiej Galicji – zielone, sielskie i spokojne. Ich mieszkańcy z radością witają pielgrzymów używając im noclegu i pozdrawiając słowami buon camino.



BIZNES NA POKOLENIA

W bankach stawiających na współpracę z zamożnym klientem, zarządzanie majątkiem w bankowości prywatnej jest przede wszystkim budowaniem długoterminowej relacji z klientem oraz jego rodziną w perspektywie wielopokoleniowej.

Zarządzanie majątkiem klientów w Polsce jest na ogół kojarzone przede wszystkim ze sprzedażą różnego rodzaju produktów finansowych i ubezpieczeniowych, nieuwzględniając, albo uwzględniając tylko w niewielkim stopniu długoterminowe cele klienta oraz jego sytuację osobistą i zawodową. W rezultacie klient, który został nakłoniony przez doradcę do zakupu danego

produktu może pozostać z instrumentem, który nie jest dla niego optymalny lub którego w istocie nie potrzebuje.

Na taką reputację zarządzania majątkiem pracują przede wszystkim działania różnego rodzaju pośredników finansowych, zainteresowanych przede wszystkim sprzedażą produktów wysokomarżowych – najlepiej takich, które przywiążą klienta na wiele lat. Nieco lepiej wygląda sytuacja w ramach

segmentów bankowości prywatnej i wealth management, choć i tu zauważalne są tego rodzaju tendencje.

W rozwiniętych krajach Europy Zachodniej zarządzanie majątkiem w bankowości prywatnej jest budowaniem relacji długoterminowej. W belgijskiej czy francuskiej gałęzi grupy BNP Paribas doradcy podkreślają, że ze znaczną częścią klientów współpraca trwa od trzech lub czterech pokoleń.

W takiej sytuacji nie można sobie pozwolić na doradzenie produktu nieodpowiadającego potrzebom klienta i ryzykować utraty tak długiej relacji. I właśnie taki model współpracy z klientem grupa BNP Paribas wdrożyła w bankowości prywatnej w Polsce.

ZARABIAĆ I... OSZCZĘDZAĆ

Zarządzanie majątkiem z prawdziwego zdarzenia to nie tylko zarządzanie finansami i doradzanie odpowiadających potrzebom klienta produktów. Powyższe czynności stanowią jeden z elementów procesu, traktowanego jako spojrzenie na majątek klienta nie tylko z perspektywy czysto finansowej, ale i od strony otoczenia prawnego i podatkowego oraz sytuacji rodzinnej.

W części polskich banków oferujących bankowość prywatną, dyskusja na temat

kwestii prawno-podatkowych sprowadza się do umówienia klienta ze współpracującą z bankiem kancelarią prawną lub doradcą podatkowym. Niektóre banki jednak idą o krok dalej i zatrudniają własnych specjalistów w zakresie prawa i podatków, posiadających kompetencje do oceny sytuacji majątkowej klienta i dyskusji na temat jej optymalizacji, między innymi z wykorzystaniem narzędzi planowania podatkowego.

W BNP Paribas Banku Polska SA dostęp do takiego specjalisty jest oferowany klientom Bankowości Prywatnej bez żadnych dodatkowych opłat. Taka formuła współpracy daje klientom komfort zachowania bezstronności i niezależności, bankowi nie zależy bowiem na tym, aby klient wybrał dane rozwiązanie (np. założenie zagranicznej spółki celowej w celu optymalizacji podat-



Najlepsze są

SPRAWDZONE METODY

Z **Wojciechem Fedorukiem**, specjalistą ds. zarządzania majątkiem i optymalizacji podatkowej w Departamencie Bankowości Prywatnej BNP Paribas Bank Polska SA rozmawiała **Joanna Kadej-Krzyczkowska**

Czym różni się zarządzanie majątkiem od zwykłej sprzedaży produktów finansowych?

Standardowa sprzedaż produktów finansowych to działanie ukierunkowane przede wszystkim na realizację planów sprzedażowych, a więc związane z celami krótkoterminowymi. W takim modelu dopasowanie produktu do potrzeb klienta jest często odsuwane na dalszy plan. Doradcy finansowi są rozliczani przede wszystkim za realizację planów sprzedażowych. Z kolei zarządzanie majątkiem to proces ukierunkowany przede wszystkim na długoterminową relację z klientem. Najważniejsze jest tu zbudowanie linii porozumienia i wzajemnego zaufania pomiędzy klientem a zarządzającym. Zarządzanie majątkiem to proces bardziej kompleksowy, obejmujący nie tylko troskę o płynne aktywa finansowe klienta, ale uwzględniający również jego majątek trwały, sytuację rodzinną i plany na przyszłość.

Czy model zarządzania majątkiem w bankowości prywatnej w Polsce różni się jakoś znacząco od tego rodzaju działań w krajach Europy Zachodniej?

Trudno mówić o jednym modelu zarządzania majątkiem stosowanym w Polsce, gdyż często w różnych bankach wygląda on zupełnie inaczej. Polacy, w porównaniu z obywatelami krajów Europy Zachodniej, mieli wielokrotnie mniej czasu, by nabrać doświadczenia w tym zakresie. Różnie też wygląda przekazywanie doświadczenia w zarządzaniu majątkiem do polskich filii zagranicznych banków. Jeśli chodzi o BNP Paribas, nasza oferta, stosowane narzędzia, a przede wszystkim sposób myślenia o zarządzaniu majątkiem zostały przyszczone, z uwzględnieniem lokalnej specyfiki, na

wzór rozwiązań francuskich, luksemburskich, belgijskich i szwajcarskich. Nasz model zarządzania majątkiem jest więc tożsamy z tym, który stosują nasi koledzy z Europy Zachodniej.

Zarządzanie majątkiem to nie tylko inwestowanie, ale także rozstrzyganie kwestii prawno-podatkowych. Państwa klienci mogą liczyć na współpracę także w tych dziedzinach?
Zdecydowanie tak. BNP Paribas zatrudnia specjalistów do spraw prawno-podatkowych, posiadających kompetencje do dyskusji z klientem na te tematy. Specjaliści ci analizują przypadki klientów, dyskutują z nimi na temat konkretnych rozwiązań oraz pomagają zarządzającym majątkiem uwzględnić kwestie prawno-podatkowe. Warto dodać, że w BNP Paribas mamy też możliwość zasięgnięcia opinii specjalistów spoza naszego kraju i uzyskania pomocy w rozstrzygnięciu np. francuskich czy belgijskich przepisów prawno-podatkowych.

Jak dbacie Państwo o zachowanie bezstronności swoich doradców i niezależność klienta?
Dostęp do specjalistów ds. planowania majątkowego jest w BNP Paribas całkowicie darmowy dla klientów bankowości prywatnej. Specjaliści nie mają planów sprzedażowych i w swojej pracy powinni skupiać się nie na ilości spotkań z klientem czy liczbie zaproponowanych lub wdrożonych rozwiązań, ale przede wszystkim na ich jakości. Poza tym rekomendujemy, aby każde rozwiązanie, o którym dyskutujemy z klientem, było potwierdzone przez niezależnych doradców prawnych czy podatkowych, posiadających uprawnienia do wystawiania takich opinii. A przy tym wybór zewnętrznego doradcy leży całkowicie po stronie klienta.

Polskie przepisy często są odmienne od zachodnich. Czy proponujecie Państwo rozwiązania uwzględniające tę specyfikę?
Każdy kraj ma swoje własne przepisy i odmienną kulturę prawną. Co oczywiste, współpracując z polskimi klientami mamy na uwadze przede wszystkim polskie przepisy. Niemniej jednak, korzystając z doświadczenia kolegów z Europy Zachodniej, możemy proponować rozwiązania oparte o elementy międzynarodowe i uwzględniające obce systemy prawno-podatkowe.

Czy możliwe jest hasłowe przedstawienie wzorcowego modelu całego procesu zarządzania majątkiem?
W Europie Zachodniej private banker jest dla klientów często najważniejszą osobą spoza rodziny i niejednokrotnie wie więcej o sytuacji klienta, niż część jego najbliższych osób. To chyba najlepiej podsumowuje wzorcowy proces zarządzania majątkiem, którego kluczowymi elementami jest kompleksowość współpracy oraz orientacja na długoterminową kooperację.



Konkurencja wśród banków oferujących bankowość prywatną jest w Polsce coraz większa, co wymusza stosowanie innowacyjnych rozwiązań pozwalających zacieśnić relację z klientem.

ku na zbyciu akcji w polskiej spółce), ale na przedstawieniu i przedyskutowaniu potencjalnych korzyści i zagrożeń wynikających z wdrożenia różnych wariantów optymalizacji jego majątku.
Dopiero na etapie wdrożenia konkretnego pomysłu zapraszani są wybrani przez klienta doradcy podatkowi i prawni. Jako, że często klienci mogą nie mieć przygotowania merytorycznego do dyskusji z zewnętrznymi doradcami, na każdym etapie takiej dyskusji może im towarzyszyć bankowy specjalista do spraw planowania majątku i optymalizacji podatkowej. Specjalista taki ma za zadanie czuwać nad interesami klienta w kontakcie z zewnętrznymi doradcami, asystować przy procesie wdrożenia danej struktury i, jeśli to konieczne, objaśniać mu bardziej zawiłe kwestie merytoryczne.

PLANOWANIE SUKCESJI
Tematem, który nabiera coraz większego znaczenia w relacjach klienta-przedsiębiorcy z doradcami bankowości prywatnej, jest planowanie sukcesji ich biznesu. Dzieje się tak m.in. dlatego, że wielu przedsiębiorców zbliża się do etapu, w którym zaczynają myśleć o biznesowej emeryturze i przekazaniu biznesu następcom lub jego sprzedaży.

W krajach Europy Zachodniej ten temat jest jednym z najważniejszych problemów, z którymi mierzą się specjaliści od planowania majątku. Przyczyną są między innymi bardzo wysokie podatki nakładane na

spadki i darowizny, mogące w niektórych jurysdykcjach sięgać nawet 80% wartości przekazywanych aktywów.
W Polsce obciążenia podatkiem od spadków i darowizn są znacznie niższe (w ramach najbliższej rodziny mogą nie występować w ogóle), ale wiele aspektów prawnych dotyczących dziedziczenia sprawia, że kwestia sukcesji powinna być jak najwcześniej przemyślana i zabezpieczona.
W Europie Zachodniej jedną z najważniejszych ról w tym procesie grają doradcy bankowości prywatnej i specjaliści od planowania majątku i można spodziewać się, że ta tendencja dojdzie też do Polski.
Konkurencja wśród banków oferujących bankowość prywatną jest w Polsce coraz większa, co wymusza na nich stosowanie innowacyjnych rozwiązań pozwalających zacieśnić relację z klientem. Korzysta na tym sam klient i można spodziewać się, że w niedługim czasie standard współpracy w ramach bankowości prywatnej będzie w Polsce podobny do tego, jaki już od wielu dziesięcioleci obowiązuje w Europie Zachodniej. W BNP Paribas Banku, czerpiącym z doświadczeń grupy w krajach rozwiniętych, taki model zarządzania majątkiem został już wdrożony.

Wojciech Fedoruk



więcej na: www.bnpparibas.pl

Jerzy Nikorowski
doradca inwestycyjny
Warszawa – BNP Paribas Biuro Maklerskie

Ewa Łysakowska
zastępca dyrektora
Warszawa – BNP Paribas
Bankowość Prywatna

Szukasz różnorodnych rozwiązań bankowości prywatnej? Właśnie znalazłeś.

Maggie Tsui
Deputy Head
of Investment Services
Azja – BNP Paribas
Wealth Management

Yann Quatannens
Senior Investment Advisor
Genewa – BNP Paribas
Wealth Management

UMOŻLIWIAMY NASZYM KLIENTOM INWESTOWANIE NA RYNKACH ZAGRANICZNYCH

BNP Paribas Bankowość Prywatna oferuje kompleksowe wsparcie w zarządzaniu majątkiem w oparciu o wieloletnie doświadczenie i szczegółowe analizy przygotowywane przez polskich i międzynarodowych ekspertów z Grupy BNP Paribas. Taki model działania pozwala nam zapewnić zindywidualizowane doradztwo przy podejmowaniu decyzji inwestycyjnych na poziomie lokalnym z pełnym wykorzystaniem potencjału rynków zagranicznych. **”**
Z MYŚLĄ O PRZYSZŁOŚCI NASZYCH KLIENTÓW

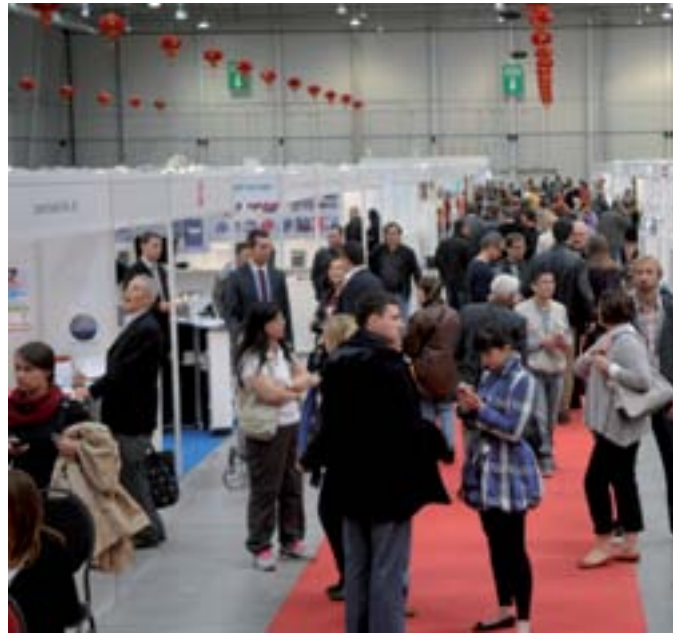


BNP PARIBAS
BANKOWOŚĆ PRYWATNA

www.bankowosc-prywatna.bnpparibas.pl

Niniejszy materiał jest informacją upowszechnianą w celu reklamy i promocji usługi doradztwa inwestycyjnego Biura Maklerskiego BNP Paribas Polska. Usługa doradztwa inwestycyjnego dla inwestora świadczona przez Biuro Maklerskie związana jest z ryzykiem inwestycyjnym. Biuro Maklerskie BNP Paribas funkcjonuje jako wydzielona organizacyjnie jednostka w ramach struktury BNP Paribas Bank Polska SA z siedzibą w Warszawie przy ul. Suwak 3, zarejestrowany w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy, KRS pod numerem 6421, NIP: 676-007-83-01, kapitał zakładowy 1 304 380 415,96 zł, w całości wpłacony | www.bnpparibas.pl

PARTNERSTWO HANDLOWE



WIĘCEJ NA
www.chinaexpo.pl



Producenti i eksporterzy z Chińskiej Republiki Ludowej już po raz trzeci przyjadą do Warszawy na China Expo Poland – największą w Polsce imprezę targową w całości dedykowaną współpracy gospodarczej na linii Polska-Chiny. Będą tu prezentować swoje najnowsze oferty produktów z różnych branż, a także poszukiwać wśród polskich przedsiębiorców partnerów do współpracy.

W tym roku na stoiskach pojawią się części oraz akcesoria samochodowe i motocyklowe – swój udział zapowiedziało ponad 100 firm motoryzacyjnych. Będzie można zapoznać się też z wieloma propozycjami z zakresu elektroniki, oświetlenia i wyposażenia wnętrz.

DALEKIE CHINY – TAK BLISKO JAK TO MOŻLIWE

Wydarzeniu towarzyszyć będą wykłady i konferencje poświęcone prowadzeniu relacji handlowych z Chińczykami oraz wiele atrakcji nawiązujących do tradycji i kultury dalekich Chin.

China Expo Poland 2013 odbędzie się w dniach 12–14 wrze-

śnia w Centrum MT Polska przy ul. Marsa 56c w Warszawie.

China Expo Poland co roku wspierają ważne instytucje państwowe i biznesowe. Patronami honorowymi tegorocznej edycji są Ambasada Chińskiej Republiki Ludowej w Polsce, Ministerstwo Gospodarki i Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych. Partnerem merytorycznym została natomiast Polska Izba Motoryzacji.

– Idea China Expo Poland jest promowanie wymiany gospodarczej między Polską a Chinami i tworzenie sieci kontaktów wśród przedstawicieli obu krajów – ocenia Bartosz Sosnowski, prezes MT Polska, organizatora China Expo Poland. – Dla polskich przedsiębiorców impreza stwarza więc możliwość nawiązania wartościowych relacji handlowych z Chińczykami nawet bez konieczności dalekich i kosztownych podróży. Zdecydowanym atutem targów są konferencje merytoryczne, dzięki którym na miejscu można dowiedzieć się na przykład, jak rozmawiać z przedsiębiorcami z Państwa Środka czy jakie są warunki inwestowania

w tym kraju. China Expo Poland to po prostu kompendium fachowej wiedzy odnośnie prowadzenia biznesu w Chinach dla polskich firm.

MOTORYZACJA I WYPOSAŻENIE

Na Targach China Expo Poland swoje oferty prezentować będą producenci i eksporterzy z różnych regionów Chin. W tym roku wyjątkowo rozbudowany będzie sektor motoryzacyjny. Obok akcesoriów i części samochodowych po raz pierwszy pojawią się propozycje motocyklowe. Nie zabraknie też producentów oświetlenia, elektroniki i artykułów wyposażenia gospodarstwa domowego, którzy będą szukać w Polsce partnerów handlowych. Przedsiębiorcy z Zhejiang Industrial Zone pierwszego dnia China Expo Poland zorganizują też specjalną konferencję w Warszawie.

Podczas targów odbędzie się także bogaty program merytoryczny przybliżający niuanse efektywnej współpracy z Chińczykami oraz wiele pokazów i atrakcji przybliżających dalekowschodnią tradycję.

FOT: MATERIAŁY PRASOWE

TARGI DZIEDZICTWO Z OFERTĄ DIGITALIZACJI I OCHRONY DANYCH

Po raz pierwszy w Centrum Targowo-Kongresowym MT Polska odbędą się Targi Wyposażenia Archiwów, Muzeów, Bibliotek i Kancelarii Dziedzictwa. To jedyna w Polsce impreza wystawiennicza tego typu, która kompleksowo obejmuje zagadnienia związane z archiwistyką, bibliotekarstwem i muzealnictwem, a jednocześnie dostarcza rzetelnej wiedzy w tym obszarze. Wydarzenie ma pomóc w odpowiednim przetwarzaniu, archiwizacji, digitalizacji oraz ochronie danych w instytucjach finansowych i ubezpieczeniowych, a także renowacji cennych zbiorów i dorobku kulturowego w placówkach archiwalnych, bibliotecznych i muzealnych.

JEDYNE TAKIE TARGI

Patronami honorowymi premierowej edycji targów są: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji, Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych a także Prezydent

Miasta Stołecznego Warszawy Hanna Gronkiewicz-Waltz. Targi Dziedzictwo 2013 odbędą się w dniach 17–18 września przy ul. Marsa 56c w Warszawie.

Bartosz Sosnowski, prezes MT Polska, organizatora Targów Dziedzictwo ocenia, że to aktualnie jedyne w Polsce branżowe targi wyposażenia dedykowane archiwistom, pracownikom muzeów i bibliotekarzom. Tym samym stwarzają unikatową okazję dla wystawców, by za jednym razem dotrzeć do szerokiego grona administratorów placówek, w których gromadzone są różnorodne zbiory.

– Zachęcamy więc do prezentacji swoich propozycji wszystkie firmy posiadające w swojej ofercie specjalistyczne produkty i usługi oraz najnowsze rozwiązania dla tego typu jednostek – mówi Bartosz Sosnowski.

Targi Dziedzictwo gromadzą przedstawicieli różnego rodzaju archiwów, m.in. państwowych, samorządowych i zakładowych, uczelnianych i wojskowych czy nawet kościelnych i prywatnych.

Odbiorcami wydarzenia są instytucje państwowe i samorządowe, biblioteki naukowe i publiczne, muzea, kościoły i instytucje kulturalne, korporacje i banki.

LICZY SIĘ PROFESJONALIZM

Zakres tematyczny targów obejmuje specjalistyczne meble do archiwów, sprzęt elektroniczny do digitalizacji zasobów, profesjonalne urządzenia i wyposażenie biurowe oraz zabezpieczenie i ochronę przeciwpożarową. W ofercie znajdują się też systemy zarządzania informacją, magazynowe oraz usługi i programy komputerowe.

Części wystawienniczej towarzyszyć będzie cykl eksperckich spotkań podejmujących najważniejsze dla branży, aktualne zagadnienia. Odbędą się m.in. warsztaty pod hasłem „Bezpieczeństwo zbiorów muzealnych, bibliotecznych i archiwalnych – diagnoza i nowe projekty”. Powołane zostaną również zespoły problemowe, które omawiać będą różne aspekty dotyczące bezpieczeństwa zbiorów.

WIĘCEJ NA
www.targidziedzictwo.pl



Wydarzenie ma za zadanie pomóc w odpowiednim przetwarzaniu, archiwizacji, digitalizacji oraz ochronie danych w instytucjach finansowych i ubezpieczeniowych, a także renowacji cennych zbiorów i dorobku kulturowego w placówkach archiwalnych, bibliotecznych i muzealnych.

ZAPRASZAMY DO SZCZAWNICY



Z **Christophe Mańkowskim** Prezesem Zarządu Thermaleo Sp. z o.o.
Heleną Mańkowską, Dyrektorem ds. Marketingu i Komunikacji oraz **Nicolasem Mańkowskim**, Dyrektorem Generalnym (na fot. po lewej) rozmawiała **Marzena Mróz**

Dlaczego warto przyjechać akurat do Szczawnicy?

Helena Mańkowska: Ponieważ to piękne i niepowtarzalne miejsce. W Szczawnicy wiele lat temu zakochał się nasz pradziadek Adam hr. Stadnicki. I ta miłość do miejsca została już w naszej rodzinie. Tutaj każdy znajdzie coś dla siebie. To doskonałe miejsce dla kuracjuszy, szukających unikatowych – i to na światową skalę – wód mineralnych, a także leczniczego mikroklimatu. Szczawnica to prawdziwy raj zarówno dla miłośników aktywnego wypoczynku i bliskiego kontaktu z naturą, jak i rodzin z dziećmi.

Nicolas Mańkowski: To prawda. Tutaj zaczynają się liczne szlaki piesze, rowerowe i konne, prowadzące na najwyższe szczyty Pienin i Gorców oraz do rezerwatów przyrody: Wąwozu Homole, Wysokich Skałek, a także do rezerwatu Białej Wody. Warto tam iść choćby dla samych widoków. Progi skalne na rzece, które tworzą przełomy i wodospady każdemu zapierają dech w piersiach. Szczawnica to też wymarzone miejsce do uprawiania sportów wodnych i kajakowych. Spływ Przełomem Du-

najca znają chyba wszyscy. Ale po rzece można także spłynąć kajakiem lub – na trudniejszych i mniej dostępnych odcinkach – uprawiać rafting. Nie sposób wymienić wszystkich atrakcji. Tu po prostu trzeba przyjechać i przekonać się samemu.

Christophe Mańkowski: Trzeba też dodać, że Szczawnica to coś dla ciała i coś dla ducha. Staramy się, aby turyści przyjeżdżali tutaj nie tylko by podreperować zdrowie i podziwiać piękno przyrody, ale także by mogli dobrze zjeść, dobrze się wypaść, zrelaksować i odpocząć w otoczeniu pięknej architektury. I to czyni Szczawnicę wyjątkową.

W jakiej porze roku najlepiej wybrać się do stolicy Pienin?

H.M.: Do Szczawnicy warto przyjechać o każdej porze roku. Nie chodzi tylko o leczniczy mikroklimat czy źródła wód mineralnych. To miasto o wyjątkowej atmosferze, które w ostatnich latach bardzo się zmieniło...

C.M.: Zgadza się. Po wieloletnich staraniach, w 2005 roku, odzyskałyśmy dobra należące niegdyś do naszej rodziny. Część odzyskałyśmy w ramach Przedsiębiorstwa Uzdrawisko

Szczawnica, w część zainwestowaliśmy. Od tego czasu pracujemy by Szczawnica odzyskała swój niegdyśniejszy wygląd.

N.M.: A nie jest to zadanie łatwe. Każdy fragment budynku tutaj to dzieło sztuki regionalnej. Nie można tego utracić ani zniszczyć. Odtwarzając kolejne obiekty staramy się utrzymać i zachować regionalny klimat i styl. Dzięki temu Szczawnica odzyskuje czar dawnego kurortu o europejskiej renomie. Jeszcze dużo pracy przed nami, ale efekty już widać w odnowionych hotelach, willach, restauracjach czy parkach. Te wszystkie odnowione obiekty tworzą o każdej porze roku scenę, w której można wypocząć i zapomnieć o codzienności.

Gdzie można zatrzymać się w Szczawnicy?

H.M.: Dla wymagających oraz lubiących komfort gości do dyspozycji jest pięciogwiazdkowy hotel „Modrzewie Park Hotel”. Znajduje się on w wybudowanej przez naszego pradziadka stylowej „Willi pod Modrzewiami”. W 2005 roku nasz ojciec, Andrzej Mańkowski, odkupił tę willę od kuzynów i zdecydował



był to dom do którego przyjeżdżało wielu przyjaciół. Zawsze tętnił życiem i był pełen dobrej energii. Dzisiaj nadal tak jest. Każdy szczegół wyposażenia wszystkich 17 pokoi został pieczołowicie dobrany: kołdry z gęsiego pierza, puszyste szlafroki, kosmetyki marki Hermès... Naprawdę warto tego zakosztować. **C.M.:** Goście mają do dyspozycji także Wellness gdzie m.in. można popływać w podgrzewanym basenie z symulacją prądu rzeki, zrelaksować się podczas zabiegów spa, wypocząć w saunie, jacuzzi lub łaźni tureckiej.

był to dom do którego przyjeżdżało wielu przyjaciół. Zawsze tętnił życiem i był pełen dobrej energii. Dzisiaj nadal tak jest. Każdy szczegół wyposażenia wszystkich 17 pokoi został pieczołowicie dobrany: kołdry z gęsiego pierza, puszyste szlafroki, kosmetyki marki Hermès... Naprawdę warto tego zakosztować. **C.M.:** Goście mają do dyspozycji także Wellness gdzie m.in. można popływać w podgrzewanym basenie z symulacją prądu rzeki, zrelaksować się podczas zabiegów spa, wypocząć w saunie, jacuzzi lub łaźni tureckiej.

Który z hoteli najlepiej sprawdza się jako ośrodek konferencyjny?

H.M.: Hotel Nawigator to chyba najlepszy wybór. Ma 120 miejsc noclegowych i cztery duże, kompleksowo wyposażone sale konferencyjne.

C.M.: Ale i Modrzewie Park Hotel może być ekskluzywnym centrum biznesowym. Sala konferencyjna na 16 osób została zaprojektowana według najwyższych technologicznych standardów. Dyskretna i profesjonalna obsługa czyni z hotelu doskonałe miejsce na organizację prestiżowych spotkań biznesowych i elitarnych konferencji.

N.M.: Warto też pamiętać o Dworcu Gościowym. Odbывая się w nim konferencje

i kongresy, koncerty, sztuki teatralne, bale... Sala teatralna mieści 362-osobowe audytorium, natomiast po złożeniu widowni uzyskujemy salę balową o powierzchni 500 m². Tegoroczny program obfitował już w takich artystów jak Grażyna Szapołowska ze spektaklem „Salome”, Nigel Kennedy czy Jerzy Bończak i Karol Strasburger ze spektaklem „Prawda”.

Hotel Modrzewie słynie z wyśmienitej kuchni. Jakie przysmaki czekają na gości?

N.M.: Le Restaurant – bo tak nazwaliśmy hotelową restaurację – nawiązuje do naszych francuskich korzeni i oddaje ducha miejsca oraz serwowanych tam potraw. Chcemy by menu zadowoliło najbardziej wybredne podniebienia i sprawiało, że goście będą tu wracali. **H.M.:** Café Helenka to także wyśmienita kuchnia z nutą francuskiego smaku. Staramy się, aby nasze menu było połączeniem kuchni międzynarodowej i regionalnej. Nie wprowadzamy rewolucji na talerzu. Chcemy utrzymać tę wyjątkowość smaku jaką daje górski region – bardzo często nasi goście właśnie po to przyjeżdżają. Dlatego podkreślamy, że Szczawnica to nie tylko piękne miejsca, wyjątkowe budynki i mikroklimat, ale i bogactwo smaków.

Staramy się, aby turyści przyjeżdżali tutaj nie tylko by podreperować zdrowie i podziwiać piękno przyrody, ale także by mogli dobrze zjeść, dobrze się wypaść, zrelaksować i odpocząć w otoczeniu pięknej architektury. I to czyni Szczawnicę wyjątkową.



FOT.: MATERIAŁY PRASOWE



MX-5

PRZEŚLICZNA REKORDZISTKA

Najpiękniejsza, najbardziej niezawodna... – te „naj” można mnożyć bez końca. Mazda MX-5 osiąga znakomite wyniki w niemal każdym teście czy rankingu w jakim bierze udział. Ostatnio do swojej kolekcji rekordów dorzuciła jeszcze jeden – rekord Guinnessa.

Lelystad, niewielkie miasto w Holandii 15 czerwca było świadkiem niezwykłego wydarzenia – MAX-5 2013. W parady na drogach wokół ośrodka RDW Test Centre uczestniczyły 683 samochody Mazda MX-5, tworząc największą w historii kolumnę tych aut. Tym samym Mazda trafiła do Księgi Rekordów Guinnessa™. Właściwie nie ma się czemu dziwić – entuzjastów Mazdy MX-5 od chwili narodzin jej pierwszego modelu przed prawie 25 laty nie brakuje ani w Europie, ani na całym świecie.

Początki projektowania i produkcji samochodów sportowych Mazdy zbiegły się w czasie z opracowaniem unikalnego silnika z wirującym tłokiem. Podstawą projektów tworzonych przez Mazdę jest dążenie do nowatorskich rozwiązań, a minimalistyczne, ale zarazem odzwierciedlające emocje wzornictwo to nieodzowny element stylu marki.

Nigdzie nie jest to widoczne tak dobrze jak w projektach samochodów sportowych Mazdy. Od pierwszego modelu – RX-7 z 1978 roku, przez Cosmo Sport 110S (często uważany za najpiękniejszy samochód sportowy marki), po RX-8 – pierwszy na świecie czterodrzwiowy, czteromiejscowy samochód sportowy. Wszystkie trzy generacje MX-5 znakomicie wpisywały się w ten trend, dokładając też wiele własnych, nowatorskich elementów.

NOWOCZESNA LECZ WIERNA SWEMU DZIEDZICTWU

Trzecia generacja Mazdy MX-5 została zaprojektowana całkowicie od nowa. Pracę nad modelem, zaprezentowanym po raz pierwszy podczas Tokyo Motor Show w 2003 roku jako samochód koncepcyjny Ibuki, projektanci Mazdy zaczęli od pustej deski kreślarskiej. Tworząc roadstera trzeciej generacji, nie posłużyli się ani jednym elementem zaczerpniętym z oryginalnego projektu – oczywiście poza jego kultowymi, owalnymi kierunkowskazami bocznymi.

Geniusz projektu firmowanego nazwiskiem głównego projektanta Yasushiego Nakamuty polega na tym, że obecna wersja MX-5 jest wierna swojemu dziedzictwu, a jednocześnie ma całkowicie współczesny wygląd. Jest większa od swoich poprzedniczek i ma bardziej agresywną stylizację. Efektem zastosowania szerszego nadwozia było zwiększenie rozstawu kół oraz zapewnienie większej przestrzeni w kabinie pasażerskiej. Dzięki przemyślanej konstrukcji udało się jednak starannie zamaskować poszerzoną sylwetkę samochodu.

Wprowadzenie nowego, szesnastozaworowego silnika o pojemności 2,0 l spowo-

dowało dalszy wzrost mocy, dzięki czemu samochód doskonale wpisuje się w klasyczny już wizerunek przyjaznego dla kierowcy roadstera o wyjątkowo wyrazistej stylizacji.

Chociaż minimalistyczny, sportowy design Mazdy MX-5 przez 20 lat stale ewoluował, projektanci pozostali wierni głównym założeniom i zasadzie „jedności kierowcy i maszyny”. Wizja pełnego wigoru samochodu, który przynosi nieskrępowaną radość z jazdy oraz poczucie harmonii z maszyną, a przy tym jest lekki i wyposażony w nowatorskie rozwiązania, przejawia się od czasu stworzenia MX-5 we wszystkich modelach. Zamiast ten będzie również przyświecał projektantom Mazdy w przyszłości.

MODEL, KTÓREGO NAWET CZAS NIE POKONA

Jednak nawet od roadsterów kierowca oczekuje czegoś więcej niż uroda i przyjemność użytkowania. MX-5 spełnia te oczekiwania i – co ważne – ma na to twarde dowody.

Swoją coroczną raport awaryjności samochodów używanych niemiecki instytut DEKRA przygotowuje przeprowadzając dokładne oceny samochodów w podziale na osiem klas i trzy grupy przebiegu. Raport usterkowości opiera się na danych pochodzących z 15 milionów badań technicznych, przeprowadzonych na 230 modelach.

Kiedy DEKRA ogłosiła wyniki ostatniego raportu usterkowości samochodów używanych – za rok 2012 – okazało się, że Mazda MX-5, legendarny roadster marki, zwycięży-



ła w kategorii „auta sportowe z przebiegiem do 50 tysięcy kilometrów”, zdobywając tytuł najbardziej niezawodnego auta tej klasy.

To oczywiście nie jedyne wyróżnienie. Roadster Mazdy został doceniony także w badaniu satysfakcji klientów, przeprowadzonym w 2011 roku przez J.D. Power w Wielkiej Brytanii i bezapelacyjnie zwyciężył w segmencie samochodów sportowych.

Roadster Mazdy może pochwalić się jeszcze jednym sukcesem – ocena punktowa satysfakcji dla tego samochodu była wyższa niż ubiegłoroczny zwycięski wynik. Mazda MX-5 z łatwością zostawiła w tyle Volkswagena Scirocco oraz luksusowe samochody sportowe, takie jak Audi TT, Mercedes-Benz CLK oraz SLK. A przy tym ocenę tę udało się uzyskać zaledwie w cztery miesiące po tym, jak dziewięćsettyśięcna Mazda MX-5 opuściła linię produkcyjną w Japonii. Fakt ten wymaga aktualizacji wpisu tego samochodu w światowej Księdze Rekordów Guinnessa™ jako najlepiej sprzedającego się dwuosobowego auta sportowego wszech czasów.

Legendarną już opinię MX-5 jako wyjątkowo niezawodnego roadstera potwierdzają także wyniki raportu usterkowości TÜV 2013. W raporcie sporządzonym na podstawie analizy ponad ośmiu milionów badań rejestracyjnych w okresie od lipca 2011 do czerwca 2012 roku, w grupie pojazdów ośmio- i dziesięcioletnich MX-5 uzyskała znakomity wskaźnik usterkowości – zaledwie 13,4%. Nic więc dziwnego, że większość egzemplarzy tego niezwykle solidnego modelu wciąż można spotkać na drogach.

JINBA ITTAI – ZROZUMIE KAŻDY KTO USIADŁ ZA KIEROWNICĄ

Mazda MX-5 to roadster zapewniający wyjątkową przyjemność z jazdy. Pierwszy pomysł na ten samochód był tak dobry, że Mazda nigdy nie próbowała go zmienić – samochód miał być niedrogi w zakupie i użytkowaniu. Niewielka masa i zasada Jinba Ittai, czyli jedność kierowcy z samochodem, zapewniają znakomite prowadzenie i takie wrażenia z jazdy, jakie może zapewnić wyłącznie dwumiejscowy kabriolet.

Mazda MX-5 zyskała popularność na wszystkich rynkach, na które została wprowadzona i zachwycała europejskich entuzjastów samochodów sportowych swoim pewnym zachowaniem na drodze i wyjątkowym charakterem. Ten kultowy już samochód ma swoich wielbicieli, fankluby i poświęcone mu serwisy internetowe zrzeszające entuzjastów MX-5 ze wszystkich kontynentów.

opr. **Zuzanna Krzyczkowska**

FOT. MATERIAŁY PRASOWE FIRMY

Komfortowy sen podczas lotu.

oneworld

Zrelaksuj się i wypocznij w naszych nowych, w pełni rozkładanych fotelach. Nowa Klasa Biznes* airberlin z 19-toma fotelami na pokładzie zapewnia jeszcze bardziej komfortowy serwis i więcej prywatności. Więcej informacji: airberlin.com/fullflat

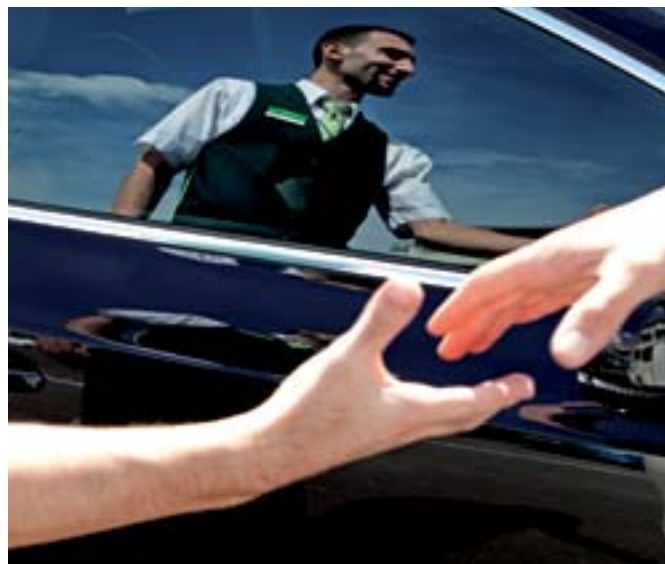


*airberlin unowocześnia fotele oraz wyposażenie klasy biznes na rejsach typu long-haul. Aby sprawdzić na których rejsach oferujemy już naszą nową klasę biznes zapraszamy na stronę: airberlin.com/followme.



airberlin.com
Your Airline.

EUROPCAR WYNAJMUJE WIĘCEJ NIŻ SAMOCHÓD



Europcar

KONTAKT

Dział Rezerwacji i Obsługi Klienta Europcar Polska:
infolinia: 801 002 444
tel. 22 255 56 00, 22 255 56 01
fax 22 255 56 02
e-mail: rezerwacje@europcar.pl
pl_customerservice@europcar.pl

WIĘCEJ NA

www.europcar.pl

Wynajem samochodu stał się dziś usługą niezbędną dla każdego biznesmena. Polskie firmy nie są wyjątkiem i klienci biznesowi z naszego kraju również traktują tę usługę jako jeden z „niezbędników” udanej podróży. Polski oddział (istniejący od 1991 roku) międzynarodowej sieci wynajmu samochodów Europcar wychodzi naprzeciw tym oczekiwaniom.

Europcar Polska to firma w której nowoczesność idzie w parze z doświadczeniem. Firma ma 31 punktów na terenie całego kraju, w tym na wszystkich międzynarodowych lotniskach. Doświadczenie oraz dostęp do procedur jednej z największych sieci wynajmu aut na świecie pozwoliły polskiemu przedstawicielstwu Europcar wcielić w życie hasło „wynajmujemy więcej niż samochód”. Nie jest to tylko slogan – Europcar Polska ma na potwierdzenie mocne argumenty.

● **Program kart Privilege, czyli „uprzywilejowany znaczy nowoczesny i szybko obsłużony”.** W portfolio nowoczesnego biznesmena nie może zabraknąć

miejsca na kartę Privilege Europcar. Karta ta daje szereg korzyści ułatwiających życie ceniącemu czas menedżerowi. Są to m.in. bezpośrednie rozliczanie się z Europcar Polska (nawet za wynajmy zagraniczne) oraz skrócenie do absolutnego minimum formalności. Wynajmujący legitymuje się tylko prawem jazdy i dostaje kluczyki oraz przygotowaną wcześniej umowę.

Karty Privilege występują w wersjach Club, Executive i Elite. Ta ostatnia daje m.in. gwarantowany upgrade auta. Europcar proponuje także karty firmowe „na okaziciela”, które oprócz funkcji płatniczej dają dostęp do stawek kontraktowych (funkcja dotyczy także kart imiennych).

● **Stawki kontraktowe, czyli gwarancja niskiej ceny na całym świecie.** Dzisiaj prócz jakości liczy się także cena. Europcar Polska to wie i oferuje firmom stałą współpracę opartą na specjalnym, międzynarodowym produkcie cenowym, dającym gwarancję niezmienną przez 12 miesięcy ceny. Stawki te są niższe od cen ogólnodostępnych i zawierają niezbędne do bezstresowej po-

dróży ubezpieczenia oraz szereg dodatkowych opcji takich jak wynajem samochodu poza godzinami pracy punktu, podstawienie auta pod wskazany adres, czy wynajem nawigacji samochodowej GPS.

● **Nowoczesna flota, czyli prestiż, wygoda i bezpieczeństwo.** Flota Europcar Polska składa się z różnych modeli aut marek: Renault, Ford, Opel, Volvo, Mercedes-Benz, Volkswagen i Nissan. Wiek samochodów nie przekracza 6 miesięcy, a przebiegi maksymalnie oscylują wokół 20 000 km. Oferowane pojazdy po każdym wynajmie poddaje się kontroli i czyszczeniu oraz serwisuje zgodnie z zaleceniami producenta.

Firma dokłada wszelkich starań, aby flota była zróżnicowana i bogato wyposażona. Europcar Polska we wszystkich grupach pojazdów oferuje samochody z klimatyzacją, radiem i pakietem ubezpieczeń, a także bogaty wybór akcesoriów dodatkowych m.in.: systemy GPS, foteliki dla dzieci, łańcuchy śniegowe, bagażniki dachowe, m.in. na narty.

Maksymilian Rogowski

FOT: MATERIAŁY PRASOWE



TELEKOMUNIKACJA dla biznesu

Systemy telekomunikacyjne
Szerokopasmowy Internet
Infrastruktura teleinformatyczna
Telefonia ISDN oraz VoIP
IT Outsourcing

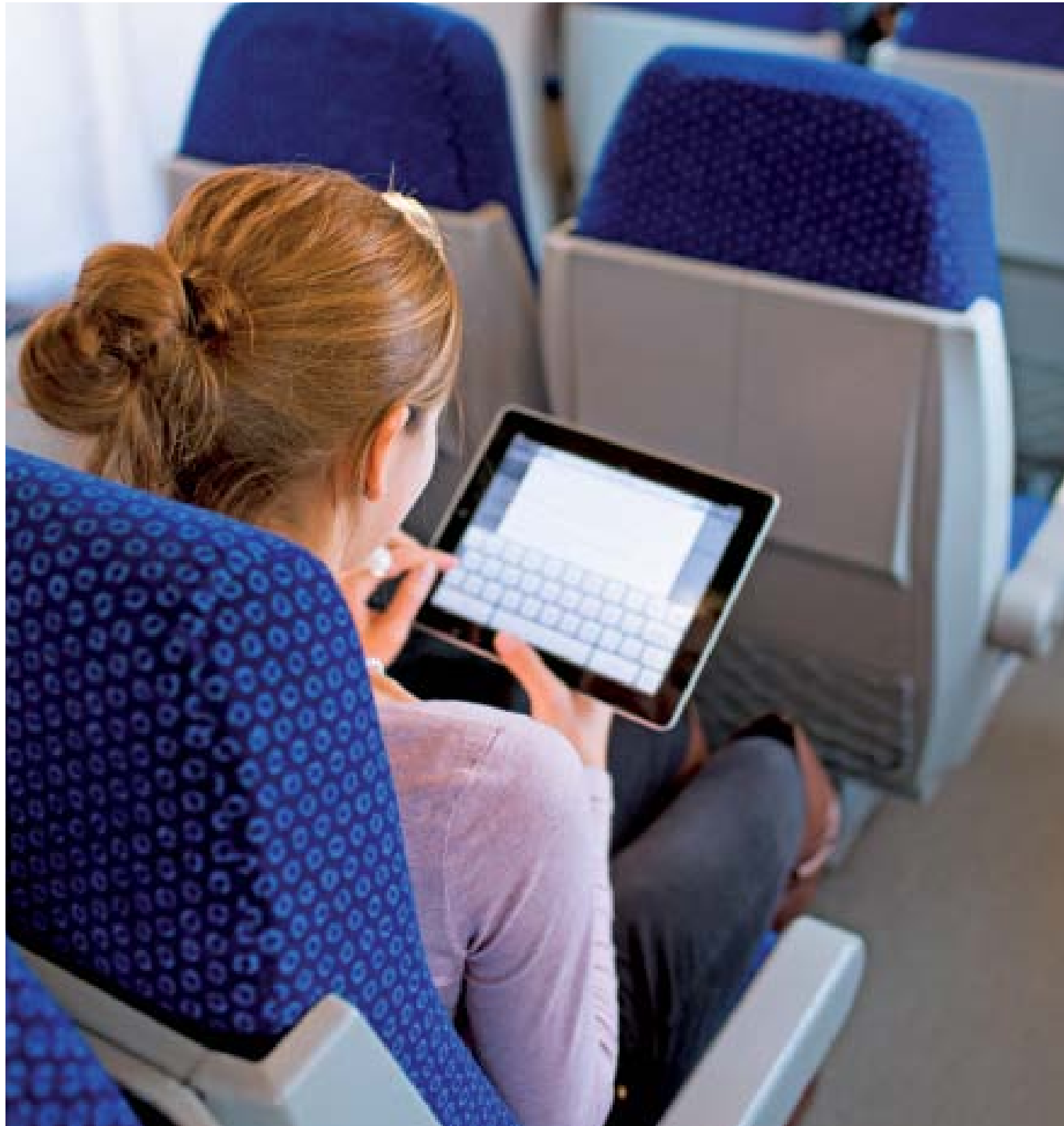
NOWOCZESNE ROZWIĄZANIA TELEINFORMATYCZNE DOSTOSOWANE DO TWOJEGO BIZNESU

- **Kompleksowość** (usługi + infrastruktura + sprzęt)
- **365/7/24 - dyspozycyjni zawsze i o każdej porze**
- **Dedykowany Opiekun** dla każdego Klienta
- **Gwarantowana jakość i dostępność usług**
- **Wieloletnie doświadczenie** w obsłudze najbardziej wymagających Klientów biznesowych
- **Wiodące ośrodki biznesowe i ich obsługa** na najwyższym poziomie
- **Najszybszy czas realizacji** projektów telekomunikacyjnych na rynku
- **Nowoczesna i stabilna** sieć teleinformatyczna
- **Elastyczne podejście** do indywidualnych potrzeb Klienta
- **Własna sieć światłowodowa**

Tel: 22 379 88 88

www.itsa.pl

itsa@itsa.pl



KTO SIĘ NUDZI W PODRÓŻY?!

Niewielkie, przenośne, coraz bardziej doskonałe. Techno-gadżety zapewniają nam rozrywkę niezależnie od miejsca, w jakim się znajdujemy. Premiery filmowe są w nich na wyciągnięcie ręki, a tysiące e-booków może pomieścić jedno nawet naprawdę miniaturowe urządzenie. Czy znacie te najnowsze?

Nawet kilka lat temu musieliśmy się nieźle natrudzić, by nie umrzeć z nudów podczas podróży. Dla zabicia czasu w oczekiwaniu na samolot zazwyczaj braliśmy ze sobą książkę o niezbyt zawiłej fabule, a rozrywkę pokładową w klasie ekonomicznej zapewniały nam leciwe filmy, wyświetlane dla wszystkich pasażerów na kilku niewielkich ekranach. Podobnie rzecz się miała w hotelach, a jeśli kogoś to nie zadowalało, wprawdzie mógł liczyć na hotelowy system rozrywki i większy wybór filmów, ale opłaty za ich udostępnienie dorównywały cenom drinków w pokojowym minibarze.

Ogromny postęp technologiczny, który dokonał się w ostatnich latach, sprawił także, iż obecnie linie lotnicze starają się uatrakcyjnić ofertę i prześcignąć konkurencję. Bezprzewodowy (choć nadal płatny) dostęp do internetu na pokładzie powoli staje się standardem, ale niektórzy przewoźnicy idą dalej. Singapurska linia Scoot i australijski Jetstar wypożyczają pasażerom na czas lotu iPady z filmami i gramami. Obaj przewoźnicy udostępniają także funkcję przesyłania multimediów bezpośrednio na osobiste urządzenie przenośne pasażera.

Na niektórych trasach linie American Airlines wypożyczają tablety, a podróżni posiadający własny sprzęt mogą połączyć się bezprzewodowo z biblioteką multimedialną samolotu i wypożyczyć film lub muzykę – a jeśli nie zdążą obejrzeć całego filmu podczas lotu, mogą dokończyć seans po wylądowaniu. Podobne usługi oferują także inni amerykańscy przewoźnicy: Delta, Virgin America oraz US Airways.

Usługi pay-per-view w pokojach hotelowych to już przeszłość, ponieważ większość gości przyjeżdża z własnymi laptopami i tabletami. Na początku tego roku firma Lodge Net Interactive Corporation, która dostarcza rozrywkę do 1,5 miliona pokoi hotelowych na świecie, złożyła wniosek o ogłoszenie upadłości i ochronę przed wierzycielami.

Strumieniowy przesył danych na urządzenia mobilne nie jest jednak wolny od wad. Jedną z nich jest wyższy rachunek za dostęp do internetu w pokoju. Warto też pamiętać, że sporo serwisów VOD (video na żądanie) ma ograniczenia terytorialne. Warto więc samemu zaopatrzyć się w interesujące filmy i muzykę, ściągając je przed podróżą z takich stron jak iTunes Movies, Amazon, czy Google Play.

Gadżetów, które sprawdzają się jako medium na podróżną nudę, jest co niemiara. Codziennie na rynku pojawiają się nowe tablety, czytniki e-booków i inne urządzenia, którymi producenci chcą wyróżnić się z tłumu. Oto lista najciekawszych z nich.

FOT.:MATERIAŁY PRASOWE FIRM, FOTOLIA (1)

Szybki jak błyskawica

SAMSUNG GALAXY TAB 2 10.1

Cena: ok. 1300 zł; samsung.com

Ważący 987 gramów Samsung Galaxy Tab 2 o przekątnej ekranu 10,1 cala, wyróżnia się za sprawą rysika, dzięki któremu pisanie odręcznych notatek jest wyjątkowo wygodne. Funkcja hover and tap (zbliżenie rysika do ekranu wywołuje dodatkowe opcje) jest przydatna podczas przeglądania stron internetowych i edycji zdjęć. Koreański tablet szczyci się bardzo szybkim procesorem i 3-megapikselowym aparatem fotograficznym. Filmy i programy można zakupić poprzez serwis Google Play, który przekonuje, iż w jego zasobach znajdziemy „miliony” piosenek oraz „tysiące” filmów i programów telewizyjnych.



Tani jak... barszcz?

AMAZON KINDLE FIRE HD

Cena: ok. 850 zł; amazon.co.uk/kindle

Wyjątkowo niska cena za nowy, siedmiocalowy tablet Kindle Fire HD wynika z polityki firmy Amazon, która ponoć dopłaca do każdego urządzenia. Amerykański gigant odrabia sobie te straty na sprzedaży filmów, programów telewizyjnych, e-booków oraz muzyki. Jego sklep, który może śmiało konkurować z iTunes, oferuje ponad 1,5 miliona e-booków oraz 52 tysiące filmów. Filmy i programy tv można oglądać online, wykupując miesięczny abonament (ok. 40 zł), a książki i piosenki można nabyć indywidualnie i ściągnąć na twardy dysk.



Dzielne małenstwo

APPLE IPAD MINI

Cena: od 1449 zł; store.apple.com/pl

Mimo niewielkich rozmiarów (ekran o przekątnej 7,9 cala, waga 308 gramów) iPad Mini potrafi to samo, co jego starszy brat. Jedynym jego minusem jest brak ultra-wysokiej rozdzielczości. Dodatkową zaletą jest dostęp do bogatej biblioteki sklepu iTunes, posiadającego w ofercie aż 45 tysięcy filmów, które można kupić lub wypożyczyć na 30 dni. W sklepie iTunes Store znajdziemy także 85 tys. programów tv (ok. 15 zł za odcinek) i 28 milionów piosenek.



Tablet czy już laptop?

MICROSOFT SURFACE

Cena: od 1899 zł; microsoft.com/surface

Do Surface można dokupić klawiaturę, dzięki której sprzęt upodabnia się do laptopa, a składana podpórka (w zestawie) jest wyjątkowo użyteczna podczas oglądania filmów. Multimedia można kupić przez sklep Xbox Video Store, w podobnych cenach jak na iTunes, choć wybór jest niezbyt duży. Sprzęt waży 680 gramów i ma ekran o przekątnej 10,6 cala, port USB i gniazdo na karty pamięci micro SD. Warto rozważyć jego zakup jeśli zwykły tablet nam nie wystarcza, choć z drugiej strony, sprzęt chcący być wszystkim, bywa... niewypałem.



Dobra jakość, dobra cena

GOOGLE NEXUS 7

Cena: ok. 850 zł; google.co.uk/nexus
To bez wątpienia najlepszy tablet z systemem Android. Model z 16 GB pamięci możemy kupić za około 850 złotych. Za tę niewygórowaną cenę otrzymujemy sprzęt wyjątkowo dobrej jakości, z szybkim procesorem i siedmiocalowym ekranem o wysokiej rozdzielczości wykonanym z tego samego rodzaju szkła, co produkty Apple. Nexus 7 waży 340 gramów. Niestety w sieci nie znajdziemy zbyt wiele przydatnych aplikacji na Androida, a zakup multimedialnych przez serwis Google Play jest bardziej skomplikowany niż w przypadku Kindle Fire.



Prawie jak w Matrixie

EPSON MOVERIO BT-100

Cena: ok. 2000 zł; epson.com
Oto gadżet rodem z filmu science-fiction, czyli okulary dzięki którym możemy oglądać filmy 3D niezależnie od tego, gdzie akurat się znajdujemy. Podczas lotów długodystansowych rozwiązanie to sprawdza się o niebo lepiej od indywidualnych ekranów pasażerskich, jakie znajdują się w większości samolotów. Same okulary są wyjątkowo wygodne, ale zbyt długie ich użytkowanie (np. oglądanie dwóch filmów jeden po drugim), może być nieco męczące dla oczu. Do innych wad zaliczyć należy brak możliwości ściągania filmów bezpośrednio na urządzenie (trzeba je najpierw ściągnąć na komputer), małą pamięć (tylko 4 GB), krótką żywotność baterii (około 6 godzin), oraz wysoką cenę. Mimo wszystko, to ciekawy i użyteczny gadżet, więc warto rozważyć ich zakup.



Dwa w jednym

SONY PLAYSTATION VITA

Cena: ok. 900 zł; uk.playstation.com
Chociaż PS Vita to przede wszystkim przenośna konsola do gier, urządzenie to również doskonale sprawdza się jako odtwarzacz różnego rodzaju multimedialnych. Pięciodziałowy ekran o wysokiej rozdzielczości stworzono zapewne głównie z myślą o fanach gier, ale filmy ściągnięte na konsolę przez serwis Playstation Network (można je wypożyczyć lub kupić) wyglądają na nim równie dobrze. Konsola ma także odtwarzacz muzyki oraz sporo innych przydatnych aplikacji, takich jak choćby prosta przeglądarka internetowa. Atrakcyjna cena PlayStation Vita sprawia, iż jest to szczególnie ciekawa propozycja dla osób, które lubią bardziej urozmaiconą rozrywkę od tego, co oferują typowe tablety.



Perfekcyjne brzmienie

LOGITECH UE MOBILE BOOMBOX

Cena: ok. 400 zł; ue.logitech.com
Wszystkie mobilne urządzenia mają jedną wspólną cechę – niedoskonały dźwięk. Słuchawki być może dobrze sprawdzają się podczas lotu, ale w pokoju hotelowym potrafią być prawdziwym utrapieniem. Wybór przenośnych głośników jest przeogromny, ale niewiele z nich może równać się z tym sprzętem. Pomimo niewielkich rozmiarów i wagi (11,2x6,6x6 cm; 298 gramów), głośnik ten oferuje naprawdę wysoką jakość dźwięku i łączność Bluetooth, a jego baterię o żywotności do 9 godzin można ładować przez port USB.



Ostry zawodnik

PROJEKTOR BENQ JOYBEE GP2

Cena: ok. 2000 zł; benq.co.uk
Oglądanie filmów na ekranie smartfona ma w sobie coś z masochizmem. W niektórych hotelach można podłączyć urządzenia przenośne do telewizora, ale to raczej wyjątek niż reguła. Miniatury projektor przemieni naszego smartfona lub tablet w osobiste kino domowe, sprawdzi się także podczas małych prezentacji. Jakość obrazu w zaciemnionym pokoju hotelowym jest zaskakująco dobra – do szerokości ok. dwóch metrów jest on nadal wystarczająco ostry i dynamiczny. To niezły wynik jak na sprzęt o wymiarach 14x13x5 cm i wadze 560 g.



Moc będzie z tobą

POWERBAG

Cena: ok. 500 zł; mypowerbag.com
Wszystkie opisane tu gadżety są użyteczne jedynie do momentu gdy wyczerpie się ich bateria. Problemowi temu można zapobiec kupując Powerbag, czyli torbę z wbudowanym akumulatorem, który służy jako ładowarka. Powerbag posiada złącza do iPada, iPhone'a, czytnika Kindle, telefonów Blackberry i wielu innych urządzeń. Pełny akumulator zapewnia do czterech cykli ładowania (w zależności od rodzaju ładowanego urządzenia). Producent zadbał o szeroki asortyment dostępnych Powerbagów – od plecaków, przez torby na ramię, po torby podróżne. Te ostatnie, o rozmiarach 26x42x26,5 cm, idealnie sprawdzą się jako bagaż podręczny w samolocie.



FOT. MATERIAŁY PRASOWE FIRM

SIEMENS



Ekscytujące piękno,
futurystyczna technologia.

www.siemens-home.pl

Aktualnie projektanci wnętrz kuchennych coraz częściej proponują proste formy wkomponowane w otwartą, jasną przestrzeń. Najnowsze modele urządzeń Siemens świetnie spełniają te wymagania. Zarówno piekarniki, płyty grzewcze, jak i chłodziarki oraz okapy wyróżniają się ponadczasowym wzornictwem o niezwykle eleganckiej, oszczędnej linii. Ekskluzywna obudowa z materiałów

najwyższej jakości kryje innowacyjne rozwiązania i zaawansowaną automatykę, która zapewnia urządzeniom maksymalną samodzielność i efektywność. Kontrolowane przez elektroniczne systemy sensorowe, pracują oszczędnie i cicho, z gwarancją doskonałych efektów. Dla Twojego komfortu i dla dobra natury. Więcej informacji: www.siemens-home.pl

Siemens. The future moving in.

4 GODZINY W. TEL AWIWIE

Choć stosunki Izraela z sąsiadami są dość napięte, to w Tel Awiwie życie toczy się jak gdyby nigdy nic. W tym nowoczesnym mieście duch przedsiębiorczości i radość z życia tworzą wyjątkową mieszaninę.



PROMENADA SHLOMO LAHAT

Aby naprawdę docenić położenie geograficzne Tel Awiwu, najlepiej zacząć jego zwiedzanie od wybrzeża Morza Śródziemnego. A dokładniej od sześciokilometrowej promenady Shlomo Lahat (nazwanej tak na cześć byłego burmistrza miasta), która ciągnie się od hotelu Hilton po starożytny port w Jaffie. Jeśli mamy ochotę popływać, najlepiej wybrać obszar w rejonie hotelu, gdzie znajdują się falochrony. Jednakże nawet sam spacer po plaży jest już wystarczająco miłym doświadczeniem. Można także skorzystać z okazji, że w okolicy znajduje się kilka samoobsługowych wypożyczalni rowerów i wybrać się na przejażdżkę. Zwłaszcza w lecie okoliczne plaże tętnią życiem – oblegane przez mieszkańców miasta uprawiających surfing, łowiących ryby lub po prostu wypoczywających pod ogromnymi, kolorowymi parasolami.

Przy promenadzie, którą kończy malownicza marina, znajduje się dużo barów i restauracji. W czynnej od rana do północy restauracji Goldman's Court (goldmanc.co.il), która mieści się tuż przy plaży Honey Beach warto spróbować wyśmienitego piwa Goldstar oraz przepysznych dań lokalnej kuchni. Polecam kebab ze strzępiela, sałatkę z bakłazaną z tahini i smażone kalmary.

STARA JAFFA

To jedno z najstarszych otoczonych murem miast na świecie – ma około 3 500 lat. Za sprawą swego położenia – na wzgórzu i z dostępem do naturalnego portu – służyło jako morska twierdza. Przez 400 lat Jaffa znajdowała się pod panowaniem tureckim i był to okres naznaczony burzliwymi wydarzeniami, takimi jak choćby epidemia dżumy, 40-dniowe oblężenie podczas rewolucji arabskiej w Palestynie oraz zajęcie miasta przez Napoleona w 1799 roku. W latach 1917–1947, Jaffa była częścią Brytyjskiego Mandatu Palestyny, ale na początku lat 20., po arabskim pogromie Żydów, wielu z nich wyjechało do sąsiedniego Tel Awiwu.

W ostatnich latach kręte uliczki Jaffy zaczęły na nowo odżywać, dzięki pojawieniu



Aby docenić położenie Tel Awiwu, najlepiej zacząć zwiedzanie od malowniczego wybrzeża. Potem nogi same zaprowadzą nas i do zabytkowej Jaffy, i do galerii sztuki, i na pchli targ...



się w tym miejscu nowych firm oraz osiedlających się tu rodzin – co ciekawe – nie tylko żydowskich, ale także muzułmańskich i chrześcijańskich.

Warto odwiedzić kościół Franciszkanów pod wezwaniem Świętego Piotra, znajdujący się przy placu Kikar Kedumim. Turyści chętnie wędrują też Mostem Życzeń (legenda mówi, iż wystarczy dotknąć swego znaku zodiaku na balustradzie mostu i spojrzeć na morze, by spełniło się nasze życzenie). Most prowadzi na otoczony palmami plac, na którym zobaczymy Bramę Wiary – pomnik wykuty w 1970 roku z białego piaskowca, przedstawiający szereg scen biblijnych.

FOT: FOTOLIA (3)

MUZEUM ILANY GOOR

Idąc dalej brukowanymi uliczkami Jaffy, z których 12 zawdzięcza swoje nazwy znakom zodiaku, dotrzemy do jednej z najbardziej niezwykłych prywatnych galerii sztuki. Osiemnastowieczny budynek galerii należy do izraelskiej malarki i kolekcjonerki sztuki Illany Goor. W niezliczonych pomieszczeniach tego pięknego domu z piaskowca znajdziemy ponad 500 obrazów autorstwa samej Goor, ale także dzieła pędzla Henry'ego Moore'a, czy Diego Giacomettiego. Muzeum to posiada także imponującą kolekcję sztuki plemienną, mebli, antyków oraz rysunków, które Illana Goor

stworzyła podczas swoich licznych podróży po całym świecie.

Na dachu znajduje się ogród z rzezbami, z którego rozciąga się przepiękny widok na morze. Muzeum można wynająć także na prywatne imprezy. Przymuzealny sklep oferuje sporo ciekawych przedmiotów, które idealnie nadają się na prezent.

Godziny otwarcia: od niedzieli do piątku 10–16, w sobotę 10–18, bilet wstępu kosztuje 38 szekli (ok. 34 złote).

4 Mazal Dagim Street; ilanagoormuseum.org

PCHLI TARG W JAFFIE

Targ ten, czynny codziennie od godziny 10 do zachodu słońca (w zależności od pogody), znajduje się o dziesięć minut drogi pieszo od muzeum Ilany Goor. Składają się na niego dziesiątki straganów i sklepików sprzedających zarówno bibeloty, jak i ciekawe antyki oraz pamiątki wojskowe.

Jest to dość niezwykle miejsce, pełne charakteru, gdzie nie brakuje ciekawostek przyciągających uwagę kupujących. W jednym ze sklepów zauważyłam pojemnik ze szklanymi oczami (wraz z rzęsami), a z nim odręcznie napisaną notatkę brzmiącą mniej więcej tak: „To nie ja wyłupałam lalkom te oczy – pochodzą one prosto z fabryki. Dziesięć szekli za oko”.

By otrząsnąć się z nadmiaru wrażeń można przysiąść na chwilę w którymś z modnych barów lub restauracji.

Restauracja Fleamarket (8 Rabi Yohanan; 2eat.co.il/jeng/fleamarket) jest popularnym miejscem spotkań serwującym wyśmienite potrawy, takie jak choćby libańska sałatka fattoush czy andaluzyjskie gazpacho. Nieopodal znajduje się restauracja Olei Zion (oleizion.rest-e.co.il), gdzie można spróbować lokalnych przysmaków. Jeśli jednak nie mamy czasu na dłuższy posiłek, warto udać się w ostatnie miejsce w niniejszym przewodniku...

PIEKARNIA

SAID ABUELAFIA I SYNOWIE

Piekarnia ta mieści się kilkadziesiąt metrów od pchlego targu, przy ulicy 7 Yefet, nieopodal wieży zegarowej. Jest jednym z najslawniejszych miejsc tego typu, do którego w porze lunchu ustawiają się długie kolejki. Polecam zwłaszcza podpłomyki posypane bazylią i zaataram (mieszanką wschodnio-środiemnomorskich przypraw), awwami (kulki z ciasta pączkowego), rogaliiki rugelach z czekoladą, bakławy i pizzę. Równie dobre są bagietki z sezamem i z różnego rodzaju dodatkami (na przykład z humusem).

Więcej informacji na thinkisrael.com

Agata Janicka



ZAPYTAJ PIOTRA

Listy naszych Czytelników

Piotr Kalita jest związany z rynkiem przewozów lotniczych od blisko 20 lat. Specjalizuje się w segmencie podróży korporacyjnych i dyplomatycznych. Masz wątpliwości? – zapytaj Piotra. Wyślij pytanie na adres: redakcja@businessstraveller.pl

Zgubiony bagaż i co dalej?

Z Warszawy do Las Palmas leciałam dwiema liniami lotniczymi. Niestety, po przylocie okazało się, że moja walizka (nadana bezpośrednio w Warszawie) zaginęła. Ostatecznie odebrałam ją dopiero po powrocie. Czy dostanę zwrot pieniędzy za artykuły pierwszej potrzeby, które kupiłam na miejscu? Nie wiem też, w której linii powinnam złożyć reklamację. I jeszcze jedno – to był wyjazd służbowy, a sprzęt potrzebny mi na miejscu do pracy znajdował się w walizce. Nie byłam więc w stanie wywiązać się z zobowiązań. Czy mam szansę na odszkodowanie?

Joanna

Pani Joanno

W przypadku problemów z bagażem (opóźnienie, zaginięcie, uszkodzenie) należy niezwłocznie jeszcze na lotnisku zgłosić reklamację i uzyskać dokument PIR (Property Irregularity Report). Zajmują się tym biura „lost and found” w strefie odbioru bagażu. Przy składaniu reklamacji należy przedstawić bilet lotniczy, kartę pokładową oraz kwit bagażowy (baggage tag).

Szczegółowe zasady odpowiedzialności linii lotniczej za zgubiony bagaż określa Konwencja Montrealska oraz Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego 889/2002. Jeśli chodzi o zwrot za zakupione rzeczy to ma Pani szanse na odzyskanie pieniędzy na podstawie rachunków. Od interpretacji linii lotniczej zależy, co zostanie uznane za artykuły pierwszej potrzeby. Górna kwota odpowiedzialności finansowej przewoźnika za bagaż to 1000 SDR (międzynarodowa jednostka rozliczeniowa), czyli około 1200 euro. Reklamacja powinna zostać złożona w linii, która wykonywała ostatni rejs. Rozporządzenie pozwala jednak na skierowanie roszczenia do każdej linii, która uczestniczyła w przewozie (tzn. zarówno do linii, która wystawiała bilet jak i do linii, która wykonywała faktycznie rejs).

Inną kwestią jest wyłączenie odpowiedzialności linii lotniczych od następstw opóźnienia lub zagubienia bagażu. Nie można oczekiwać od przewoźnika, że będzie odpowiadał za ewentualne, utracone korzyści związane z niewłaściwym wywiązaniem się z obowiązków biznesowych pasażera. Brak wyłączenia odpowiedzialności prowadziłby do nieuzasadnionych roszczeń i otwierałby drogę do nadużyć.

Ważne jest również przestrzeganie terminów. Pisemna reklamacja powinna zostać złożona w terminie 7 dni (uszkodzenie bagażu) lub 21 dni (zagubienie bagażu). W ostateczności pozostaje droga sądowa – tutaj mamy 2 lata na złożenie pozwu.

Jak oszacować koszty wynajęcia samochodu w USA?

Chcę wynająć samochód w USA. Biuro podróży podaje mi różne ceny, które zmieniają się np. przy różnej długości wynajmu. Ubezpieczenie jest zawarte w cenie albo dodatkowe. Nazwy ubezpieczeń też są inne niż w Polsce. Proszę o wyjaśnienie różnic.

Adam

Panie Adamie

Oszacowanie kosztów wynajęcia samochodu może rzeczywiście wydawać się skomplikowane ponieważ na ostateczną cenę składa się wiele czynników. Trudno jest dokonać rzetelnego porównania ofert, gdy jedna firma podaje wyłącznie podstawową stawkę za wynajęcie samochodu, a inna oferuje cenę łączną – z wliczonymi podatkami, ubezpieczeniem i nielimitowanym milażem. Chętnie przypomnę podstawowe zasady wynajmu samochodów oraz postaram się porównać nazwy ubezpieczeń.

Standardowo proponowane stawki to: daily rate (stawka dzienna, cena podana za każdy dzień), weekend rate (stawka weekendowa, cena podana za cały weekend od piątku wieczorem do niedzieli wieczorem) oraz weekly rate (stawka tygodniowa, cena podana za cały tydzień). Stawki mogą mieć nielimitowany milaż (korzystniejsze, bo można przejechać dowolną liczbę mil), lub mniej korzystne – z odpłatnością za każdą przejechaną milę.

Opłaty dodatkowe to głównie State Tax (podatek, którego wysokość różni się w zależności od stanu, w którym wynajmujemy samochód) oraz Airport Surcharge (opłata za odbiór samochodu na lotnisku). Można się również spotkać z opłatą za opony zimowe, dodatkowego kierowcę lub młody wiek kierowcy.

Podstawowe ubezpieczenia to: CDW (Collision Damage Waiver) – odpowiednik OC, TP (Theft Protection) i LDW (Loss Damage Waiver) – odpowiedniki AC, PAI (Personal Accident Insurance) – odpowiednik NNW. Dodatkowo – co bardzo polecam – można wykupić ubezpieczenie typu assistance oraz zniesienie udziału własnego w przypadku wystąpienia szkody.

Mam nadzieję, że te informacje pozwolą Panu na rzetelne porównanie ofert i wzięcie pod uwagę wszystkich składników ostatecznej ceny.

Przygotuj się na więcej



Istanbul

Turcja
Sztuka podróżowania

goTurkey.com
OFFICIAL TOURISM PORTAL OF TURKEY

TURKISH AIRLINES

Biuro Kultury i Informacji Ambasady Turcji
ul. Krakowskie Przedmieście 19/1, 00-071 Warszawa

www.turcja.org.pl

Hello Tomorrow



Emirates

Komfort na każdym etapie podróży

Dzięki usłudze prywatnego kierowcy dla pasażerów klasy pierwszej i biznes możesz cieszyć się komfortem jeszcze zanim wsiądziesz do samolotu. Nasza obsługa sprawi, że przejazd na lotnisko i z powrotem w kilkudziesięciu miastach świata będzie dla Ciebie czystym relaksem.

emirates.com/pl

Większe limity bagażowe • Do 1500 kanałów rozrywki • Wykwintna kuchnia

Bezpłatną usługę prywatnego kierowcy oferuje ponad 55 miejsc na świecie. W Polsce obejmuje ona przejazd w promieniu 40 km od lotniska w Warszawie. Aby zarezerwować pobyt w Dubaju na czas przesiadki, skontaktuj się z lokalnym biurem podróży lub z biurem linii lotniczych Emirates. Więcej informacji otrzymasz też na emirates.com/pl lub pod numerem telefonu: +48 22 306 08 08.